

**Le 22 novembre, tous aux urnes pour élire le prochain CA du CSFP!**

**INFOS EN PAGES 4, 5 ET 6**

# Le Gaboteur

Le journal francophone de Terre-Neuve-et-Labrador depuis 1984

[www.gaboteur.ca](http://www.gaboteur.ca)

CONVENTION DU SERVICE POSTE-PUBLICATIONS 40050438

Vol. 33, N° 03

14 novembre 2016

2 \$ (taxes comprises)

**SPORT**

## Les anciens Canadiens rencontrent de très jeunes Terre-Neuviens à Paradise

**PAGE 10**



Photo : Marie-José Mahé

### EMPLOIS BILINGUES



Photo: Jacinthe Tremblay

Organisée par le RDÉE, la Journée Orientation, carrières bilingues et entrepreneuriat a attiré des foules de jeunes le 7 novembre.

**PAGE 11**

### SOLIDARITÉ



Photo : www.chuffed.org

Le Terre-Neuvien William Clarke passe quatre mois sur l'archipel de Vanuatu, dans le Pacifique, afin d'aider les forestiers à s'organiser.

**PAGES 8 ET 9**

### RÉCOMPENSE



Photo : Courtoisie de Philippe Grenier

Lors de son assemblée générale, la FFTNL a décoré Rachelle Connors du prix Roger-Champagne pour son engagement en faveur du français à Plaisance.

**PAGE 3**

### PHOTOGRAPHIE



Photo : Brandon Campbell

Un jeune photographe talentueux capture la beauté de sa région, la péninsule de Port-au-Port. Il présente une sélection de ses œuvres.

**PAGE 16**



Votez pour l'avenir  
Élections scolaires

Pour la première fois, vous pouvez être candidat et voter directement pour vos conseillers scolaires du Conseil scolaire francophone provincial !

Pour voir si vous êtes éligible, allez à [www.schoolboardelectionsnl.ca/fr](http://www.schoolboardelectionsnl.ca/fr)



## Mot de la rédaction

Le 22 novembre, allons aux urnes!

Le mouvement associatif francophone de la province a connu un début de novembre chargé en événements et en émotions avec, entre autres, la tenue des assemblées générales du Conseil scolaire francophone provincial (CSFP), de la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador et de Franco-Jeunes de Terre-Neuve et du Labrador sur la côte ouest de Terre-Neuve, ainsi que la tenue de la Journée Orientation Carrière Bilingues

et entrepreneuriat du RDÉE TNL. Tous ces événements ont eu lieu à quelques heures de l'envoi sous presse de cette édition. Nous y reviendrons.

Nous y reviendrons aussi parce nous avons fait le choix de parler d'avenir en consacrant deux pages de cette édition à la présentation des candidates et candidats aux prochaines élections scolaires qui auront lieu le 22 novembre prochain.

Sans même connaître les résultats de ces élections dans les zones où il y aura scrutin, il est d'ores et déjà acquis que les membres de ce prochain CA formeront une équipe formidable, déterminée à faire avancer l'éducation en français à Terre-Neuve-et-Labrador. La lecture de leurs réponses aux questions posées par *Le Gaboteur* vous en convaincra.

Toutes nos félicitations aux quatre nouveaux conseillers

élus par acclamation : Brian Lee et Denis Michaud, de Labrador City, ainsi que Martin Richard et Charly Mini, de Saint-Jean.

La composition du reste du CA est entre nos mains.

Notre responsabilité est d'aller, en grand nombre, aux urnes le 22 novembre prochain!

Jacinthe Tremblay

Le Gaboteur diffusera en ligne sur son site Internet les résultats des élections dès qu'ils seront connus.

### Lettre ouverte

## Choisissons-nous de dessiner l'avenir ensemble?

Jean-Marc Fournier, leader parlementaire du gouvernement du Québec, ministre responsable des Relations canadiennes et de la Francophonie canadienne, réagit à l'annonce de l'augmentation de la garantie de prêt du gouvernement fédéral pour le projet de Muskrat Falls.

La récente décision fédérale d'octroyer une aide financière supplémentaire au projet Muskrat Falls a opposé les intérêts de Terre-Neuve-et-Labrador et ceux du Québec. Pourquoi ne pas plutôt choisir de dessiner un avenir ensemble?

La grande transition énergétique découlant de la lutte contre les changements climatiques et notre formidable potentiel hydroélectrique commun devraient favoriser un regard nouveau sur nos relations.

Récemment, et pour la première fois, le Québec et l'Ontario convenaient d'une entente importante concernant l'approvisionnement hydroélectrique en Ontario. Nous pouvons nous en inspirer et sortir des sentiers battus.

Notre gouvernement est au fait des difficultés éprouvées à

Muskrat Falls. Nous souhaitons que les moyens justes et appropriés soient mis en place pour permettre d'y remédier. Nous sommes convaincus que le progrès de Terre-Neuve-et-Labrador est à l'avantage des Québécois. De la même manière, le progrès du Québec est à l'avantage des Terre-Neuviens. Et cet avantage commun bénéficiera au Canada dans son ensemble.

Le Québec a plaidé auprès du ministre fédéral Jim Carr pour que le gouvernement fédéral travaille avec l'ensemble des partenaires au bénéfice de tous les citoyens.

Nous avons clairement dit au gouvernement fédéral que le Québec est résolument engagé dans la lutte contre les changements climatiques et réitéré que la voie de l'avenir réside non pas en la judiciarisation du passé entre nos deux provinces,

mais plutôt dans un dialogue constructif ouvert sur l'avenir envisageant une collaboration pour la mise en valeur de nos ressources hydroélectriques respectives. Il faut éviter d'ériger nos concitoyens les uns contre les autres, mais plutôt travailler à les rassembler en cherchant une formule avantageuse pour tous.

La décision récente du gouvernement fédéral répondra peut-être en partie aux difficultés de Terre-Neuve-et-Labrador. Toutefois, elle entraîne un déséquilibre dans les opérations commerciales hydroélectriques de nos deux provinces. Ce déséquilibre doit être corrigé par le gouvernement fédéral selon une approche « gagnant-gagnant », qui n'a pas à pénaliser Terre-Neuve-et-Labrador.

L'avenir de nos relations en matière énergétique doit aller au-delà du court terme. Nous

devons être imaginatifs afin de trouver les solutions nouvelles qui offriront à nos enfants et aux leurs un monde libéré des conséquences néfastes du carbone. Nos deux provinces ont un potentiel énergétique énorme. Et si au lieu de rester figé dans le passé chacun de notre côté, on se retrouvait les manches pour préparer et construire l'avenir, ensemble?

Je réitère à nos partenaires d'Ottawa et de Terre-Neuve-et-Labrador notre volonté de rechercher des solutions innovatrices sur la base de meilleures relations économiques, celles qui sont à même de nous offrir la stabilité et la prévisibilité nécessaires pour supporter les investissements réciproques qui nous mettront sur la voie du progrès.

Jean-Marc Fournier

### AGA du Conseil scolaire francophone provincial de Terre-Neuve-et-Labrador

## Les mots de son président sortant Ali Chaisson

C'est dans son coin natal de la péninsule de Port-au-Port qu'Ali Chaisson a livré son dernier rapport à titre de président du Conseil scolaire francophone provincial de Terre-Neuve-et-Labrador (CSFP), le 5 novembre dernier. « Contrairement à mes habitudes de livrer mes messages verbalement, je lirai cette fois mon rapport », a-t-il précisé. Nous en reproduisons ici de larges extraits, avec son aimable autorisation.

### Rapport du président

Depuis notre dernière séance en septembre, je suis très impliqué dans les affaires entourant trois grands dossiers : la direction générale, la deuxième école à St-Jean et les élections scolaires. Les relations gouvernementales, donc les questions de financement, demeurent au centre de mes préoccupations. J'ai travaillé d'arrache-pied afin de permettre que certains dossiers soient bouclés avant l'arrivée du nouveau Conseil. Ce rêve, très malheureusement, demeure inachevé.

### Relations avec les gouvernements

Nos relations politiques demeurent tendues au niveau provincial. Je ne pense pas, sin-

cèrement, que les hauts fonctionnaires ont une appréciation des obligations de la province en matière de l'Article 23 de la Charte. Les conseillers juridiques du Ministère ne sont pas à la hauteur non-plus. (...)

Mon espoir était que j'avais en face de moi des gens intelligents, raisonnables et proactifs. Je suis très déçu de vous annoncer que ma lecture était fautive. Je suis maintenant convaincu, très malheureusement, que rien bougera sans une intervention juridique. Je recommande donc des actions rapides et décisives. (...)

Au niveau fédéral, je pense que les tendances sont de mieux en mieux favorables. Elles semblent avoir une volonté de remettre les pendules à l'heure par rapport à

l'engagement du Gouvernement fédéral à assumer ses responsabilités en matière de son droit en dépenses dans des sphères à caractère provincial.

### Élections scolaires et nouveau Conseil

Je suis très fier du résultat dans le dossier des élections scolaires. La structure, et la composition, du CSFP a été une sauce compliquée. Je suis très heureux que les membres du Conseil ont endossé ma recommandation de structure, car je suis persuadé que ça va contribuer à la stabilité et surtout à la légitimité de nos actions. Le danger, et je compte le dire publiquement, est que le nouveau Conseil renversera certaines de nos décisions fondamentales.

### Infrastructures

Nous travaillons dans une nébulosité abracadabrante! Nous n'avons pas avancé d'un iota depuis septembre. Je pense que la stratégie de la part du Ministère, très sincèrement, est de nous avoir à l'usure! Le temps passe, et la fenêtre ferme pour les élèves de l'École des Grands-Vents!

### Direction générale

Depuis septembre, les choses sont devenues de plus en plus complexes. Le processus de faire reconnaître une candidature, par ses compétences et ses certifications académiques, est anormalement lourd. Malgré que personne s'intéresse à brûler des étapes, les complexités admi-



**Le Gaboteur**

Le Gaboteur est le journal francophone de Terre-Neuve-et-Labrador depuis 1984. Il est publié en versions papier et numérique par la société sans but lucratif LE GABOTEUR INC.

### Siège social

65, chemin Ridge bureau 252-A  
St. John's NL A1B 4P5

(709) 753-9585 / (709) 986-9585

Internet - [www.gaboteur.ca](http://www.gaboteur.ca)  
Facebook - [gaboteur](https://www.facebook.com/gaboteur)  
Twitter - [gaboteur](https://twitter.com/gaboteur)

**Un gaboteur, c'est un bateau qui transporte des marchandises ou des personnes de port en port. C'est aussi une personne qui se promène un peu partout et rapporte des nouvelles.**

**Le Gaboteur / APF**

**GAGNANT DES PRIX D'EXCELLENCE 2016**  
meilleur projet spécial et meilleur éditorial

**LAURÉAT DES PREMIÈRES MENTIONS 2016**  
meilleure photo et meilleur article arts et culture

### Conseil d'administration 2015-2016

Hugo LeBlanc, *président*  
Stéphanie Purdy  
Nancy Boutin  
Dominic Robitaille  
Caroline Ruest

### Contact

[ca-gaboteur@gaboteur.ca](mailto:ca-gaboteur@gaboteur.ca)

### Équipe

**Directrice générale et responsable de la rédaction**  
Jacinthe Tremblay - [dg@gaboteur.ca](mailto:dg@gaboteur.ca)

**Rédaction**  
Aude Pidoux - [redaction@gaboteur.ca](mailto:redaction@gaboteur.ca)

**Webmestre**  
Holly Simon - [info@gaboteur.ca](mailto:info@gaboteur.ca)

**Ont collaboré à ce numéro**  
Brandon Campbell, William Clarke,  
Laurie Lalancette Bergeron, Marie-José Mahé.

**Mise en page**  
Jessie Meyer

### Imprimeur

Imprimeries Transcontinental

**Distribution (dernier numéro)**  
875 exemplaires

ISSN 0836-8155

**Abonnement et réabonnement**  
[www.gaboteur.ca/abonnement](http://www.gaboteur.ca/abonnement)

### Publicité

**Représentation nationale**  
Lignes agates marketing,  
[anne@lignesagates.com](mailto:anne@lignesagates.com)

**Terre-Neuve-et-Labrador/  
Saint-Pierre et Miquelon**

**LE GABOTEUR INC.**, [dg@gaboteur.ca](mailto:dg@gaboteur.ca)  
[www.gaboteur.ca/annoncer](http://www.gaboteur.ca/annoncer)

**LE GABOTEUR INC.** est membre de l'Association de la presse francophone (APF). Nous sommes fiers d'appuyer la Fondation Donatien Frémont.

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Programme Développement des communautés de langue officielle (Volet Vie communautaire) et du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien.

Canada

# Prix Roger-Champagne 2016

« Pour la première fois depuis la création du Prix Roger-Champagne il y a 33 ans, sa récipiendaire n'est pas issue de notre tissu associatif communautaire francophone traditionnel, ni même de l'une de nos régions traditionnellement dites francophones », a souligné la présidente de la Fédération des francophones de Terre-Neuve-et-du-Labrador, Cyrlida Poirier, avant de dévoiler que cet honneur était décerné à Rachel Connors, de Plaisance.

**Jacinthe Tremblay**  
Saint-Jean

Madame Poirier prononçait ces mots à La Grand'Terre en présence de la quarantaine de participants et d'observateurs à l'assemblée générale annuelle de la FFTNL, le 7 novembre dernier. Madame Connors les écoutait avec attention depuis sa résidence de Plaisance, à des centaines de kilomètres de la péninsule de Port-au-Port. Bien que reliées par vidéoconférence, les deux femmes étaient visiblement émues, une émotion qui a gagné toutes les personnes présentes à cette remise de prix.

« Madame Rachel Connors s'est énormément investie pour la mémoire du fait français à Terre-Neuve en général, et particulièrement dans sa ville de Plaisance », a résumé madame Poi-

rier avant de rappeler le parcours et les réalisations de la récipiendaire 2016.

« Franco-ontarienne extrêmement fière de sa culture et de ses racines, elle adopta Plaisance lorsqu'elle y prit un Terre-Neuvien pour époux, et s'y installa en 1984. Elle se prit de passion pour l'histoire française de cette localité qui fut la capitale française de la colonie de Terre-Neuve de 1655 à 1713. La mémoire de ce passé guidera ensuite une grande partie de son action », a souligné madame Poirier.

## Réalisations

Rachel Connors fonde, en 2003, l'Association française de Plaisance. « Malgré les faibles moyens de cette association, qui ne bénéficie d'aucun financement de base, elle anime ainsi une communauté de franco-

phones et francophiles locaux, et dispense diverses activités tout au long de l'année », a rappelé madame Poirier.

Depuis 2001, pendant la période estivale, madame Connors est guide touristique au Parc historique national de Castle Hill, l'ancienne fortification française. Elle ne ménage aucun effort pour améliorer la capacité du site de servir en français, et y donne notamment des cours de français à ses collègues.

« Reconnue pour y communiquer sa passion aux visiteurs, son dévouement va jusqu'à en accompagner certains en ville sur son temps personnel afin de leur servir de guide », a souligné madame Poirier. Rachel Connors s'est aussi impliquée dans la planification et la préparation des activités tenues à Plaisance afin de souligner le

500<sup>e</sup> anniversaire de la présence française en 2004.

En 2012, alors que Plaisance célébrait son 350<sup>e</sup> anniversaire, elle s'est assurée que l'histoire française de la ville soit au programme, et est notamment parvenue à faire venir une chorale de Saint-Pierre et Miquelon.

## La bataille de la signalisation

En 2015, le conseil municipal de Plaisance décide de mettre fin à la longue tradition de signalisation bilingue de la localité. Rachel Connors prend alors le leadership d'une campagne exigeant le retour du français dans le panneau d'accueil de la municipalité. En plus d'intervenir dans les séances publiques du conseil municipal, elle fait circuler

une pétition exigeant « que le français soit affiché sur toutes les choses reliées à notre ville, incluant les panneaux routiers, la papeterie et le logo ». Près de 300 personnes signeront cette pétition. Le conseil reviendra, en partie, sur sa décision en réintroduisant le « Bienvenue à Plaisance » à l'entrée de la municipalité.

« Madame Rachel Connors a pleinement mérité le prix Roger-Champagne », a insisté la présidente de la FFTNL dans son allocution de présentation. « Son dévouement sans faille pour le fait français de Plaisance est remarquable et il se devait d'être reconnu par notre communauté francophone provinciale, et nous sommes très heureux et très fiers que le Comité de sélection du prix ait ainsi pu lui rendre cette marque de reconnaissance », a conclu madame Poirier.



Le Gaboteur, dans son édition du 11 mai 2015, a relaté la bataille de Rachel Connors pour réintroduire la signalisation bilingue à Plaisance.

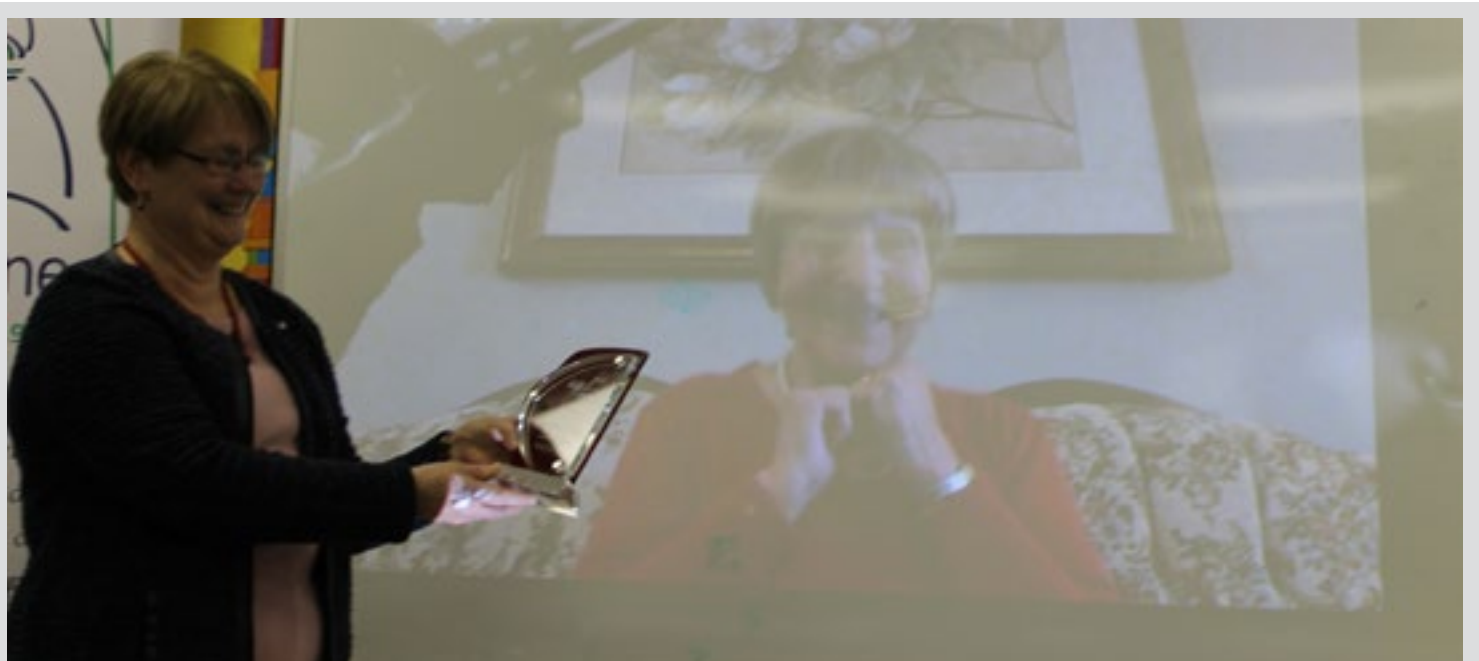


Photo : Jacinthe Tremblay

C'est depuis sa résidence de Plaisance que Rachel Connors a assisté à la remise du Prix Roger-Champagne 2016. Malgré la distance mais grâce à la technologie, la cérémonie a été chargée d'émotions.

nistratives et bureaucratiques renforcent une image de notre province que je n'aime pas!

(...)

## Messages et remerciements

Depuis mon arrivée au CSFP, et surtout depuis le début de mon mandat de président, j'étais étonné de voir comment les conseillers scolaires ont manqué à leurs responsabilités de bâtir une institution communautaire

de première classe. De créer une organisation par laquelle toutes et chacun soient fiers! Mon objectif était de mobiliser le CSFP autour de grandes questions fondamentales sans ordre de priorité: 1) le financement 2) la souveraineté 3) la légitimité 4) la construction identitaire et 5) l'excellence académique.

Nous avons une petite communauté acadienne et francophone caractérisée par une très grande géographie et une fragilité iden-

titaire. Le CSFP doit s'imposer au sein des politiques au sein des écoles. Notre drapeau, par exemple, devrait être au centre des stratégies identitaires. Des initiatives, comme les uniformes scolaires à St-Jean, devrait devraient devenir une politique scolaire généralisée dans l'ensemble des écoles. Par contre, le fait que notre drapeau ne figure pas sur les uniformes est une aberrance.

Les luttes intestines sont au centre des conflits qui nous guettent. Il faut voir les problèmes d'une bonne distance, et avoir du recul face à son objet d'étude. Au nom de l'avenir de notre communauté, et surtout pour le bien-être identitaire de nos élèves, je vous exhorte à vous engager dans un processus visant à unifier la communauté autour de son projet d'éducation. Une cause juridique contre la Province, en plus d'être une nécessité, risque de perturber. Toutes et chacun ont une responsabilité solennelle d'assurer que l'avenir de la langue et la culture française à Terre-Neuve-et-Labrador est assurée. L'injus-

tice devrait être l'inspiration qui alimente notre détermination!

Certains conseillers qui cherchent à se faire élire, dont je considère leur premier passage au CSFP inapte, cherchent à se trouver de nouveau sur les bancs des salles de conférence. Si nous nous trouvons dans cette situation pitoyable, c'est grâce à leur inaction! Il faut empêcher, par toutes nos forces démocratiques, que ces gens se retrouvent à nouveau au CSFP.

À mes collègues conseillers et conseillers, je vous remercie très sincèrement de votre engagement et votre vision! Nous formons une bonne équipe, et j'espère que le prochain Conseil aura la même vision et que les membres puissent travailler avec la même harmonie que nous avons connue! Je tiens à remercier mes deux vice-présidents qui ont été une source de très bon seconds examens. À Dinah

PITRE-PAYNE, merci d'avoir été une précieuse collaboratrice, une personne de grande intelligence et de ténacité influente! À Brian LEE, ta nouveauté et ton honnêteté envers notre démarche est exemplaire! Tu feras un très bon président! À Edna, Steevens, Crystal, Amy et Charly : merci! Vous méritez toute notre reconnaissance!

À Peter SMITH, j'offre mes sincères remerciements! Tu es un grand franco-terre-neuvien! Tu es un homme de grandes valeurs et d'une fidélité irréprochable. La communauté acadienne et francophone est endettée envers toi, et ce, depuis déjà plusieurs années. Pour citer Peter Høeg : '... je suis d'une autre époque, une époque où les bateaux étaient faits de bois et les marins en acier. Aujourd'hui, c'est le contraire'.

Acadiennement,  
**Ali CHAISSON**



Photo : CA CSFP 2016

Ali Chaisson a livré, le 5 septembre dernier, son dernier rapport à titre de président du CSFP, dans la bibliothèque du Centre scolaire et communautaire Sainte-Anne, à La Grand'Terre.

L'enregistrement de l'assemblée générale annuelle 2015-2016 du CSFP est disponible sur le site [www.csfp.nl.ca](http://www.csfp.nl.ca)

# ÉLECTIONS SCOLAIRES : LES CANDIDATS SE PRÉSENTENT

Le 22 novembre, la population de Terre-Neuve-et-Labrador élira ses conseillers scolaires. Douze personnes sont candidates aux neuf sièges du Conseil scolaire francophone provincial de Terre-Neuve-et-Labrador (CSFP). Pour le Newfoundland and Labrador English School District (NLESD), 50 candidat.e.s se disputent 17 sièges.

Pour le Labrador et pour la zone Est (Saint-Jean), le nombre de candidats correspond au nombre de sièges disponibles. Les candidats sont donc automatiquement

élus par acclamation. Il s'agit de Brian Lee et Denis Michaud au Labrador, et de Charly Mini et Martin Richard à Saint-Jean.

Des élections se tiendront pour la zone Centre/Ouest de Terre-Neuve, où quatre candidat.e.s convoitent deux sièges. Il s'agit de Edna Hall, Jenna Skinner, Crystal Benoit et Dillon Ashton Jesso.

Enfin, les trois sièges « sans affectation géographique » feront aussi l'objet d'une élection. Les candidats sont :

Claudette Chubbs, Steevens Proulx, Carole Maillet Gillingham et Andree Thoms.

Pour faire connaissance avec leurs électeurs, les candidats ont accepté de répondre à trois questions :

- Pourquoi vous présentez-vous à cette élection ?
- Pourquoi êtes-vous la bonne personne pour siéger au CSFP ?
- Quels sont vos objectifs pour l'éducation en français ?

Leurs réponses sont à découvrir dans ces deux pages !

## ZONE 1 : Labrador - Élus par acclamation



Photo : Jacinthe Tremblay

**BRIAN LEE**  
37 ans, directeur du service pour une entreprise d'équipements lourds

Je me suis présenté à l'élection scolaire provinciale car je suis présentement le vice-président du CA du CSFP et je désire continuer dans ce CA. Il reste encore bien des défis à surmonter au niveau du CSFP.

Je crois que je suis un bon candidat pour ce poste car j'ai une bonne compréhension des dossiers en cours et également car je vis dans la francophonie de cette province depuis ma naissance. L'historique de l'éducation en français de cette province m'est familier.

Présentement, je perçois plusieurs dossiers importants pour le CSFP. Le premier est la deuxième école dans la région de Saint-Jean. Ensuite et à plus long terme, la rétention des élèves jusqu'au diplôme secondaire serait un énorme dossier qui mérite notre attention.

Finalement, j'aimerais œuvrer vers une ambiance harmonieuse avec tous les autres organismes francophones de la province afin qu'on puisse tous travailler ensemble vers des buts communs.



Photo : Jacinthe Tremblay

**DENIS MICHAUD**  
32 ans, mécanicien d'équipements lourds

Je souhaite représenter la région du Labrador dans le CSFP mais aussi parler au nom des autres régions. Il est important de protéger les acquis du système éducatif francophone et de l'outiller pour l'avenir. Je veux participer à l'amélioration du système d'éducation francophone (programmes et infrastructures) pour ma fille et tous les enfants de sa génération et de celles à venir.

Siégeant au Conseil d'école et impliqué dans la communauté francophone, je connais les enjeux particuliers à nos régions. Mes valeurs sont que tous les enfants soient fiers de leur identité culturelle et croient à leur réussite scolaire en français, de la maternelle à la douzième année, et qu'ils misent sur leurs connaissances pratiques et culturelles pour s'épanouir en fiers francophones.

Mes objectifs sont simples : écouter nos gens et nos communautés sur les besoins de notre système d'éducation en français. Étudier toutes les possibilités et les recommander au Ministre de l'éducation pour que les enfants d'aujourd'hui et ceux à venir obtiennent tous les services auxquels ils ont droit dans leur cheminement scolaire en français dans la province de Terre-Neuve-et-Labrador.



Photo : Courtoisie de Edna Hall

**EDNA HALL**  
59 ans, agente de développement communautaire

Je travaille comme agente de développement communautaire pour la communauté de Cap-Saint-Georges. Je suis maman de 4 enfants et grand-maman de 3 petits-enfants. La plupart de mes enfants ont fréquenté les écoles Notre-Dame-du-Cap et Sainte-Anne. Je suis fière de dire aujourd'hui que mes petits-enfants fréquentent l'École Sainte-Anne.

Que ce soit au sein d'écoles, d'organismes communautaires, de comités de parents ou de conseils d'école, je demeure une bénévole active qui adore prendre soin de son monde, rendre service et défendre des causes justes telles que le droit d'accéder à une éducation de qualité.

Comme parent et membre active de la communauté, je me présente comme candidate au Conseil scolaire francophone provincial car je comprends bien les défis et opportunités dans ma communauté et je veux contribuer au développement d'un système d'éducation en français de plus haute qualité. Le 22 novembre prochain, faites-moi confiance, votez Edna !



Photo : Courtoisie de Jenna Skinner

**JENNA SKINNER**  
30 ans, employée de l'organisme l'Héritage de l'Île Rouge

Je suis maman de deux jeunes enfants qui fréquentent l'École Sainte-Anne, en deuxième année et quatrième année. En tant que parent vivant dans une communauté francophone en contexte minoritaire, je considère d'une très grande importance d'assurer à mes enfants et à tous ceux de la communauté l'accès à une éducation de qualité dans des écoles accueillantes, sécuritaires et innovantes. Des écoles performantes où l'apprentissage constitue la priorité. Quand nos écoles atteignent ces résultats, les élèves les atteignent également.

Beaucoup de nos écoles ont grandement besoin que les infrastructures soient revues et nos classes mieux équipées afin que les élèves soient capables d'affronter le monde le jour où ils gradueront. Chaque élève doit pouvoir choisir un parcours qui réponde à ses aspirations, que celles-ci se réalisent dans un programme professionnel, technique, collégial ou universitaire.

Pour tout cela, je m'engage à être une conseillère active, dévouée et assidue au sein du conseil scolaire. Je crois en notre volonté de parent à soulever des montagnes pour assurer à chaque élève, dans chaque école de langue française, une éducation de première qualité.



Photo : Courtoisie de Dillon Ashton Jesso

**DILLON ASHTON JESSO**  
Étudiant

Comme ancien élève de l'École Notre-Dame-du-Cap et diplômé de l'École Sainte-Anne, c'est un honneur d'être candidat aux élections scolaires provinciales francophones. Je viens juste de compléter mon baccalauréat spécialisé en travail social avec l'Université Laurentienne et je suis très motivé de faire ma maîtrise dans les prochaines années.

Ma présence à cette élection est alimentée par mon désir de contribuer à une équipe qui travaille fort à l'amélioration et au perfectionnement de notre système d'éducation en français. Comme ancien élève des écoles francophones de la Côte Ouest, je connais bien les forces et les faiblesses de notre système d'éducation. Je suis fier de mon héritage francophone et je veux prendre un rôle actif dans la gouvernance du Conseil scolaire francophone provincial.

Essentiellement, je tiens la francophonie à t'cœur. Je suis un bénévole actif dans ma communauté et je veux contribuer à son développement communautaire et scolaire. Je crois sincèrement que j'ai beaucoup à contribuer à cause de mes racines francophones et de ma passion pour la langue et la culture.

J'espère renforcer les liens entre les communautés francophones et les écoles. J'espère trouver des moyens d'inciter davantage la fierté franco-terre-neuvienne dans nos écoles. J'aimerais voir un système éducatif qui se concentre autant sur notre culture que sur notre langue. Je veux contribuer à la création d'un système d'éducation en français reconnu par son excellence.



Photo : Courtoisie de Crystal Benoit

**CRYSTAL BENOIT**  
33 ans, ambulancière

Je suis fière d'avoir la langue française dans nos écoles et dans nos communautés et j'aimerais faire en sorte que nos écoles sur la Côte ouest soient bien représentées.

Je suis membre du conseil d'administration du CSFP depuis 2014, je suis professionnelle, fiable, fidèle et je suis aussi la présidente du Conseil d'école à Notre-Dame-du-Cap. Je suis donc une bénévole active dans mon école.

J'aimerais que la langue française vive fortement dans nos communautés et que chaque enfant qui fréquente nos écoles ait toutes les ressources nécessaires pour finir ses études en français.

## ZONE 3 : Est - Élus par acclamation



Photo : Courtoisie de Martin Richard

**MARTIN RICHARD**  
36 ans, ingénieur de recherche (C-CORE)  
et professeur associé au département de génie civil  
à l'Université Memorial

Ma famille et moi habitons à Terre-Neuve depuis maintenant sept ans. Nous avons deux filles qui fréquentent l'École des Grands-Vents à Saint-Jean, en maternelle et en deuxième année. Toutes les deux ont aussi fréquenté le programme de prématernelle. En tant que parent et membre de la communauté francophone, je trouve qu'il est extrêmement important de m'impliquer dans la communauté – je suis d'ailleurs impliqué avec le Comité de parents de l'école ainsi qu'avec le Conseil d'école depuis plusieurs années déjà.

Présentement, le système d'éducation francophone de Terre-Neuve-et-Labrador fait face à plusieurs défis de taille; entre autres, la rétention des jeunes de niveau secondaire et les problèmes d'infrastructures croissants à travers la province, que ce soit au niveau de la qualité des bâtiments, du manque d'espace ou du manque d'équipement électronique.

En cette ère technologique, il s'avère aussi essentiel que, dans un futur très rapproché, la programmation informatique soit ajoutée au curriculum, tout comme c'est déjà le cas dans plusieurs pays du monde. Nos élèves ont le droit à une éducation de qualité et il est de notre devoir de faire tout notre possible pour la leur offrir.



Photo : Jacinthe Tremblay

**CHARLY MINI**  
45 ans, arboriculteur

Je travaille à la Ville de Saint-Jean comme arboriculteur, j'ai aussi un diplôme en marketing et business. Je suis impliqué dans notre communauté tant au niveau de l'école, des parents, du CSFP et de l'Association communautaire depuis environ 9 ans, quand nous avons déménagé ici. Ma conjointe est d'ici et ma fille Juliette va à l'école en 6e année.

Ma vision pour le futur est l'amélioration de l'éducation de nos enfants : leur donner les outils nécessaires au niveau de la technologie, des espaces sportifs et des bâtiments adéquats, développer une politique de rétention des élèves du secondaire, multiplier les opportunités sportives et autres activités parascolaires, et créer de nouvelles écoles, car nous avons des régions dans notre province qui auraient assez de francophones pour avoir le droit à l'éducation en français.

Ayant été conseiller avec le CA du CSFP pendant un peu plus d'un an, j'ai une bonne idée de la situation actuelle. Nous devons continuer notre bataille avec le gouvernement pour une éducation d'excellence en français.

## ZONE 4 : Sans affectation géographique - 4 candidat(e)s pour 3 postes



Photo : Courtoisie de Carole Gillingham

**CAROLE MAILLET GILLINGHAM**  
41 ans, ingénieur civil

Je suis acadienne francophone, née à Bouctouche, Nouveau-Brunswick. En 2002, j'ai déménagé à Terre-Neuve avec mon conjoint qui est originaire de Terre-Neuve. Nous avons acheté une maison à Paradise (TL) où nous habitons en permanence avec nos deux filles. Ayant fait mon éducation primaire, secondaire et universitaire en français au Nouveau-Brunswick, je comprends l'importance de l'éducation en français pour les francophones. Le français, langue minoritaire à Terre-Neuve et Labrador, en augmente l'importance.

Je me présente à cette élection parce que je veux m'impliquer dans l'éducation de mes filles, présentement au primaire à l'École des Grands-Vents. Je veux également avoir un impact positif sur l'éducation de tous les élèves francophones de Terre-Neuve et Labrador. Comme ingénieure professionnelle et gérante de projets, je peux évaluer des situations problématiques et aider à les résoudre d'une façon pratique et économique.

Il est impératif que les conditions scolaires francophones à Terre-Neuve et Labrador soient améliorées. Ceci requiert beaucoup de support de plusieurs personnes de différents talents. J'espère pouvoir en faire partie en devenant conseillère au CA du CSFP.



Photo : Courtoisie de Claudette Chubbs

**CLAUDETTE CHUBBS**  
56 ans, guide-animatrice à Parcs Canada

Je suis née à Lourdes-de-Blanc-Sablon au Québec d'une famille exogame. Mon époux est originaire de Terre-Neuve-et-Labrador. Ensemble nous avons eu 4 enfants. Bien que nous ayons fait le choix d'habiter à L'Anse-au-Clair, mon bagage génétique (langue française et culture francophone) a rapidement éveillé en moi l'importance de perpétuer auprès de mes enfants ce double héritage.

Ainsi, comme parent francophone, si je voulais que mes enfants parlent à chacun de leurs grands-parents dans sa langue maternelle, je devais leur assurer l'accès à une éducation scolaire en français. Dès le début des années 1990, mes enfants ont fréquenté l'école Mgr Scheffer de Blanc-Sablon au Québec. Je suis très fière aujourd'hui d'affirmer que mes enfants ont reçu, en plus d'un double héritage, des chances plus élevées d'obtenir de meilleurs emplois.

Soyez assurés que ma participation à ce nouveau Conseil scolaire consistera à soutenir, à encourager et à accroître l'engagement des parents afin d'assurer un accès à l'éducation scolaire en français à tous les parents ayants droit, à améliorer le rendement scolaire des élèves, à augmenter la confiance du public en matière d'éducation et à encourager les élèves à conquérir l'école pour en faire leur école, leur vie.



Photo : Archives Le Gaboteur

**ANDREE THOMS**  
Retraitée

Mon occupation principale est auprès de mes petits-enfants. Je les aide avec les devoirs et la lecture, à développer leur vocabulaire et à les faire vivre en français. Je me présente à cette élection parce que je partage la vision du CSFP, qui est la réussite de tous les enfants dans chacune de nos écoles. Je désire aider le CSFP à mettre en place des moyens pour répondre aux orientations et aux objectifs prévus dans son plan stratégique, et entreprendre avec le CSFP une réflexion et une consultation en vue de se donner un nouveau plan stratégique 2018-2021 inspiré du plan stratégique actuel.

Je connais les devoirs et les pouvoirs du CSFP, ayant été conseillère pendant plusieurs années pendant lesquelles trois directeurs généraux se sont succédé. Je connais chacune des écoles du CSFP et leurs besoins particuliers. Je connais le portefeuille du Ministère de l'Éducation de TNL, celui de Patrimoine Canadien, et leurs responsabilités envers le CSFP. Je suis aussi familière avec l'administration du Newfoundland and Labrador English School District.

Mes objectifs pour l'éducation en français sont les mêmes que les objectifs cités par le Manitoba : un programme français qui vise à faire d'un élève un francophone bilingue qui maîtrise la langue française comme langue première, qui maîtrise la langue anglaise, qui s'engage à se construire une identité francophone positive et qui a un sentiment d'appartenance à la communauté francophone.



Photo : Jacinthe Tremblay

**STEEVENS PROULX**  
28 ans, coordonnateur de service  
pour équipement lourd

Mon but est de représenter toutes les régions de la province de Terre-Neuve et Labrador, pour protéger les acquis et améliorer le système d'éducation francophone (programme et infrastructures) pour vos enfants, mes enfants et ceux du futur de notre province. Sans oublier d'améliorer le Conseil scolaire au niveau du professionnalisme et au niveau de la transparence, et d'écouter nos gens, nos communautés sur les besoins de notre système d'éducation.

Étant membre actif du CA du CSFP, je maîtrise les dossiers en cours et les enjeux particuliers de nos régions. Ayant déjà passé dans le système scolaire en tant qu'étudiant, j'ai une très bonne connaissance du système scolaire francophone. Je désire que vos enfants et les miens aient le même droit que j'ai eu dans le passé et plus encore.

Étant parent de deux jeunes enfants présentement dans le système scolaire du CSFP, mes intérêts sont alignés vers les enfants et leur éducation. Je veux aussi développer une relation de travail main dans la main avec les autres agences / associations francophones de la province.

## CALENDRIER COMMUNAUTAIRE | Du 14 au 27 novembre 2016

## LABRADOR

Association Francophone du Labrador  
308 Hudson Drive, Labrador City  
(709) 944-6600 | info@afitnl.ca

## ACTIVITÉS RÉGULIÈRES:

- Les mardis à 18 h 30 - Cours d'anglais animé par Chloé Thinkler
- Les jeudis à 12 h (jusqu'au 8 décembre) - Midi-danse à l'ENVOL (parascolaire)

## ACTIVITÉS PONCTUELLES ET ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX:

- Mercredi 16 novembre à 10 h 30 - Bricolage parents-enfants. Gratuit. Projet: peinture sans dégâts!
- Samedi 19 novembre de 9 h à 17 h - Atelier « l'intuition en action » avec l'artiste Dominique Hurley. Inscription avant le 14 novembre. Gratuit. Dîner fourni. (Détails en page 15)
- Dimanche 20 novembre dès 13 h - Piscine et social à Wabush, suivi d'une collation.
- Mardi 22 novembre à 19 h 30 - Atelier de cartes de Noël avec Mélanie Cayouette. 12 ans et plus. Prix : 10 \$ (matériel fourni). Inscription avant le 18 novembre.
- Samedi 26 novembre – Souper de Noël des adultes au White Wolf. 19 h : cocktail de bienvenue. 20h : souper. Invité spécial: Donald Bélanger, chansonnier de Sept-Îles. Prix : 40 \$. Inscription obligatoire.

Pour connaître les autres activités de l'AFL, consultez la page Facebook Association francophone du Labrador.

### Femmes francophones de l'Ouest du Labrador

505 Bristol, Labrador City

## ACTIVITÉS RÉGULIÈRES:

- Les mercredis de 10 h à 12 h - Café rencontre au local des FFOL

## ACTIVITÉ SPÉCIALE:

- Mercredi 16 novembre à 19 h. Atelier de peinture à l'AFL avec l'artiste peintre Laney Wins. 14 ans et plus. Prix : 40 \$ non-membre / 30 \$ membre de l'AFL (10 \$ de rabais pour les membres FFOL). Matériel fourni. Inscription avant le 13 novembre

PORT AU PORT  
CAP-SAINT-GEORGES

Centre Les Terre-Neuviens Français  
884 Oceanview Drive, Cap-Saint-Georges  
(709) 644-2050 | centretnf@hotmail.com

## ACTIVITÉS RÉGULIÈRES :

- Les lundis à 19h - Fléchettes
- Les mardis à 19 h - Bingo bilingue

## LA GRAND' TERRE

Centre scolaire et communautaire Sainte-Anne  
(709) 642-5254 poste 14 | gloriacoentre@hotmail.com

## ACTIVITÉS RÉGULIÈRES :

- Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30 - Services du Centre d'accès communautaire
- Les lundis de 19 h à 21 h 30 - Fléchettes (organisé par L'Héritage de l'Île Rouge)
- Les mardis de 8 h à 16 h - Guichet unique de Service Canada
- Les mardis de 18 h à 20 h - Cours de peinture
- Les jeudis de 18 h 30 à 20 h 30 - Volleyball (organisé par L'Héritage de l'Île Rouge)

## ÉVÉNEMENT SPÉCIAL :

- Dimanche 27 novembre à 18 h - Bingo de dinde (organisé par le Comité de l'église)

## L'ANSE-À-CANARDS

Chez Les Français  
(709) 642-5498 | cfac@nf.aibn.ca

Pour plus d'informations, contactez Chez les Français.

Pour connaître les autres activités dans ces centres communautaires, consultez la page Facebook Port au Port Info

## SAINT-JEAN

Association communautaire francophone de Saint-Jean  
Centre des Grands-Vents  
65, chemin Ridge, bureau 254, Saint-Jean  
(709) 726-4900 | culture@acfsj.ca

## ACTIVITÉS RÉGULIÈRES :

- Les lundis à 19 h - Répétition de la chorale
- Les lundis à 17 h 45 - Yoga intermédiaire
- Les mardis à 9 h 30 - Groupe de jeux les P'tits Poussins
- Les mercredis à 18 h - Tai-Chi
- Les mercredis à 19 h 30 - Badminton
- Les jeudis à 15 h - Zumba jeunesse
- Les jeudis à 16 h 30 - Heure du conte
- Les samedis à 9 h - Club du samedi
- Les dimanches à 11 h - Badminton

## ACTIVITÉS PONCTUELLES :

FESTIVAL DU VENT 2016 (DÉTAILS EN PAGE 15)

- Mercredi 16 novembre à 19 h - Soirée d'ouverture avec dégustations culinaires et prestations de la chorale la Rose des Vents, et bien plus!
- Jeudi 17 novembre à 19 h - Soirée d'art et de vins et fromages avec accompagnement musical par Christina et Jean.
- Vendredi 18 novembre à 19 h - Soirée cinéma francophone avec le Nickel Film Festival et la Tournée du cinéma québécois
- Samedi 19 novembre à 12 h - Journée familiale, activités et ateliers pour toute la famille.
- Samedi 19 novembre à 19 h 30 - Concert de Michel Robichaud

Pour connaître les autres activités de l'ACFSJ, consultez la page Facebook Association communautaire francophone de Saint-Jean.

## FRENCH FRIDAYS ST. JOHN'S

Rencontres amicales en français tous les vendredis soirs. Pour connaître la programmation, visitez la page Facebook French Fridays St. John's ou écrivez à [frenchfridays@hotmail.com](mailto:frenchfridays@hotmail.com).

Retenir la date: Party de Noël le samedi 3 décembre en soirée. Inscription obligatoire. Détails à venir sur la page Facebook du French Fridays.



## ÉLECTIONS SCOLAIRES FRANCOPHONES du 22 novembre

Votre voix est importante et peut contribuer à façonner  
le système d'éducation de Terre-Neuve-et-Labrador.



## QUI PEUT VOTER ?

Pour voter aux élections scolaires, il faut :

- être âgé de plus de 18 ans;
- être un citoyen canadien;
- résider habituellement dans la province le jour du scrutin.

Une personne a le droit de voter dans une seule zone : la zone dans laquelle elle réside habituellement.

**Nota :** « résidant habituellement » a le sens que lui confère l'art. 26 de la loi électorale (Elections Act) de 1991. Veuillez noter que le terme utilisé dans le texte de la loi électorale est « ordinarily resident ».

Outre les qualifications ci-dessus, une personne a qualité d'électeur aux élections du Conseil scolaire francophone provincial de Terre-Neuve-et-Labrador (CSFP) si elle répond à **au moins un** des critères suivants :

- sa première langue apprise et encore comprise est le français;
- elle a reçu son instruction primaire au Canada en français langue première; OU
- elle est le parent d'un enfant qui reçoit ou a reçu son instruction primaire ou secondaire dans une école de français langue première au Canada.

**Nota :** Il n'est pas nécessaire d'être un parent pour voter aux élections du CSFP. Lorsqu'une personne a qualité d'électeur à une élection de conseillers du NLESD et du CSFP, elle peut voter aux deux.

Tous ceux qui sont qualifiés sont fortement encouragés à voter.

## OÙ ALLER POUR VOTER ?

Environ 200 écoles de Terre-Neuve-et-Labrador, feront office de bureaux de vote le 22 novembre.

Pour trouver celle de son lieu de résidence, il suffit de consulter la liste des bureaux de vote sous l'onglet Électeurs à : [www.schoolboardelections.nl.ca](http://www.schoolboardelections.nl.ca)

## DÉROULEMENT SUR PLACE

Afin de pouvoir voter aux élections du CSFP, une personne doit, le jour du scrutin, confirmer par écrit qu'elle répond à l'un des trois critères de langue ou scolarité.

Pensez à vous munir d'une pièce d'identité (permis de conduire, etc.)

65, CHEMIN RIDGE, BUREAU 212  
SAINT-JEAN (TNL) A1B 4P5

TÉLÉPHONE : (709) 722-6324  
SANS FRAIS : 1-888-794-6324  
TÉLÉCOPIEUR : (709) 722-6325

[www.csfpl.ca](http://www.csfpl.ca)

# La tournée du cinéma québécois fait halte à Saint-Jean



Photo : Courtoisie de Québec Cinéma

La Tournée du cinéma québécois poursuit sa route en direction de l'extrémité est du pays pour faire halte à Saint-Jean de Terre-Neuve et Labrador. À l'occasion de la 12e édition du Festival du Vent et en collaboration avec la Memorial University of Newfoundland, les cinéphiles francophones et francophiles de la région pourront assister à la projection de trois longs-métrages québécois, les 17, 18 et 21 novembre prochains, en plus de participer à des activités en présence d'invités et artisans.

Les festivités, ouvertes au grand public, débuteront le jeudi 17 novembre, dès 18 h 30, avec une classe de maître du réalisateur Louis Bélanger. La projection de son plus récent film, *Les mauvaises herbes*, Valois du meilleur scénario et Valois du public au Festival du film francophone d'Angoulême en 2016, suivra dès 19h30, en sa compagnie. Le lendemain à 19h, le public est invité à visionner *Le pacte des anges* de Richard Angers. Le film sera suivi d'une vidéoconférence avec le réalisateur. Finalement, les cinéphiles pourront visionner le 21 novembre à 19h la plus récente œuvre de Léa Pool, lauréate de six prix lors du Gala du cinéma québécois en 2016, dont celui du Meilleur film, *La passion d'Augustine*.

Ce premier arrêt de la Tournée à l'Université Memorial per-

mettra aux étudiants de se familiariser avec le cinéma francophone et par le fait même voir de nouvelles productions québécoises, de rencontrer des créateurs de premier plan et de découvrir des propositions audiovisuelles. Cette offre culturelle de la Tournée du cinéma québécois contribue au développement des études du champ cinématographique et ses rapports à la littérature et la langue française du Département des langues, littératures et cultures modernes de l'Université Memorial à Saint-Jean de Terre-Neuve.

« L'Association communautaire francophone de Saint-Jean est heureuse de pouvoir accueillir, cette année encore, la Tournée du cinéma québécois dans le cadre du Festival du Vent. Cette célébration annuelle de la culture francophone est un moment privilégié de rencontre et de découverte, lors duquel la venue de la Tournée du cinéma québécois permet non seulement la projection de films de qualité en français, mais également de faire profiter la communauté du savoir-faire des professionnels du cinéma», soutient Karine Abadie, assistante-professeur du département de langues, littératures et cultures modernes, de l'Université Memorial.

(Source: Québec Cinéma)

Pour plus d'informations sur la Tournée du cinéma québécois et pour voir les bandes annonces des films présentés, visitez le site web de Québec Cinéma : [www.quebeccinema.ca](http://www.quebeccinema.ca)

## Horaire des films de la Tournée du cinéma québécois

### JEUDI 17 NOVEMBRE

Bâtiment des sciences de MUN, salle SN 2109

18 h 30 : Classe de maître de Louis Bélanger & cocktail

19 h 30 : *Les mauvaises herbes*, en présence du réalisateur Louis Bélanger

### VENDREDI 18 NOVEMBRE

Centre des Grands-Vents

19 h 00 : *Le pacte des anges*, en présence de l'acteur Marc Messier. Suivi d'une vidéoconférence avec le réalisateur Richard Angers.

### LUNDI 21 NOVEMBRE

Bâtiment des sciences de MUN, salle SN 2109

19 h 00 : *La passion d'Augustine*, de Léa Pool.

# RDÉE

Terre-Neuve-et-Labrador

Nous recherchons :

## UN(E) AGENT(E) DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE – OUEST DE TERRE-NEUVE CONTRAT D'UNE DURÉE INDÉTERMINÉE

Le RDÉE TNL contribue au renforcement du marché du travail et de l'employabilité, ainsi qu'à la diversification économique à travers le tourisme, le soutien aux entreprises et l'entrepreneuriat pour les francophones et francophiles de la province de Terre-Neuve-et-Labrador.

### FONCTIONS (voir site Web pour la liste complète)

- Assurer la responsabilité de la côte ouest de Terre-Neuve pour les projets de développement économique pour les communautés francophones et acadiennes
- Assurer les services d'aide à la recherche d'emploi, d'aide au démarrage et au développement d'entreprises et de coopératives

### COMPÉTENCES (voir site Web)

- Diplôme ou équivalence en administration des affaires ou gestion de projets
- Expérience de travail dans le domaine du développement économique communautaire

### CRITÈRES (voir site Web)

- Le lieu de travail : **La Grand'Terre, Péninsule de Port-au-Port (TNL)**
- La langue de travail est le français, bon niveau d'anglais requis
- Posséder une voiture est une nécessité

**SALAIRE ANNUEL** : 40-45 000 \$ selon expérience et qualification.

**DÉBUT EMPLOI** : Février 2017

**DURÉE DU CONTRAT** : Ce contrat est d'une durée indéterminée pour remplacer une employée en congé de maternité.

Faites parvenir votre **CV** et **lettre de motivation en français** à [emploi@rdeetnl.ca](mailto:emploi@rdeetnl.ca) au plus tard **vendredi 18 novembre 2016, 17h00 HAT**.

Pour voir l'offre d'emploi au complet : [rdeetnl.ca/emploi](http://rdeetnl.ca/emploi)

La Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador

### ET SES MEMBRES,

Le comité de parents de Cap St-Georges  
Le comité de parents de La Grand'Terre  
Le comité de parents de L'Anse-au-Clair  
Le comité de parents francophones de l'ouest du Labrador  
Le comité de parents francophones d'Happy Valley-Goose Bay  
Le comité de parents des Grands-Vents  
La garderie Les P'tits cerfs-volants

## ÉVÉNEMENT FAMILIAL L'AVENIR DE LA PETITE ENFANCE À TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

### PORTAIT DE LA PETITE ENFANCE EN SITUATION MINORITAIRE

Présenté par : **Marjie Brown**,  
Analyste des politiques- Politiques et recherche-  
Commissariat aux langues officielles

### JOURNÉE D'ÉCHANGES POUR LES FAMILLES FRANCOPHONES, EXOGENES ET ANGLOPHONES AYANTS DROIT

SAMEDI 26 NOVEMBRE - 10H00 À 15H00

Théâtre Du Centre Scolaire et Communautaire des Grands-Vents  
65, Chemin Ridge St. John's

Service de Garde Offert Pour les Participants (Gratuit)  
Dîner Offert (Gratuit)  
Stationnement Disponible

Pour réserver (au plus tard le 21 novembre) ou pour plus d'informations : [dg@fpftnl.ca](mailto:dg@fpftnl.ca)

C'est avec plaisir que la Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador (FPFTNL), vous invite à une journée exceptionnelle pour rencontrer d'autres familles et échanger sur l'importance des services à la petite enfance. Des experts présenteront un portrait national et des ateliers seront organisés tout au long de la journée.

**BIENVENUE À TOUS LES PARENTS**

# William Clarke aide les forestiers de Vanuatu

De 1981 à 1984, le Terre-neuvien William Clarke a travaillé en tant que forestier bénévole au Vanuatu, par le biais de l'organisation CUSO-SUCO. Après 32 ans d'absence, ce forestier professionnel y est retourné pour plusieurs mois. Il raconte son expérience.

William Clarke, Vanuatu



Photo : William Clarke  
Les membres de la nouvelle coopérative forestière.

Après quatre vols et trois jours de transit (via Montréal, San Francisco et l'Australie), je suis arrivé à la capitale de Port-Vila en août, au milieu de « l'hiver » d'ici. Les gens du coin trouvaient qu'il faisait très froid (20 degrés), mais ces températures en dessous de la normale m'ont aidé à m'ajuster car, en effet, c'était comme les beaux jours de l'été à Terre-Neuve-et-Labrador.

Un collègue avec qui j'avais travaillé il y a trente-cinq ans m'a accueilli. C'est lui, avec le soutien du chef du Service des Forêts (SdF) de Vanuatu, qui a arrangé le visa spécial me permettant de rester quatre mois. Une trentaine de personnes travaillent avec le SdF sur les îles de Vanuatu, la plupart diplômées d'un collège de Vanuatu. Cinq employés sont diplômés en foresterie dans des universités d'autres pays, car cette branche n'est pas enseignée à Vanuatu. Depuis mon départ, l'Université du Pacifique a établi un campus à Port-Vila pour l'étude de la loi et d'autres domaines.

## UNE LONGUE HISTOIRE DE PLANTATION

Pendant les deux premières semaines, je me suis informé sur le Service des Forêts actuel. Le gouvernement de Vanuatu a déclaré les années 2015-2025 « la décennie de la plantation d'arbres », soulignée par « le Jour de la plantation d'arbres », dont l'objectif est de planter un million d'arbres chaque année. Il existe une très longue histoire de plantation d'arbres au Vanuatu, pour les besoins de la construction, pour la nourriture (fruits et noix comestibles pour l'être humain, feuilles comestibles pour les bêtes), pour les médicaments et pour d'autres usages traditionnels. Régulièrement, le SdF donne un certain nombre de semis ou de semences à chaque famille ou collectivité. Certaines familles lancent leur propre pépinière. La photo ci-contre montre la pépinière d'une famille, chaque membre tenant un semis qui va être planté.

En accord avec la loi et les traditions de Mélanésie, ceux

qui abattent des arbres ont la responsabilité du reboisement. Il existe sur l'île de Malekula une vingtaine de scieries portables du style de celles d'Alaska, des Lukas d'Australie ou, simplement, de scies à chaîne permettant de scier en longueur. Pour chaque mètre cube de bois abattu, on doit planter un arbre. Le moment de la plantation correspond à la saison de pluies. Actuellement, comme on peut le voir à la couleur des herbes des photos d'illustration, nous sommes dans la saison sèche. Au mois de décembre la pluie reprend, ainsi que la plantation.

Une des tâches principales que m'a confiée le SdF consiste à organiser ces petites scieries qui sont les propriétés des gens de coin, et qu'ils opèrent eux-mêmes. Effectivement, ces scieries sont installées et assemblées là où tombe chaque grume. Les planches sont sciées sur place puis transportées manuellement jusqu'à la camionnette sur la route. Bien que les personnes qui opèrent ces scieries soit industrielles dans leur mé-

tier, elles n'ont pas le bénéfice d'un haut niveau d'entraînement, ni beaucoup de moyens pour développer leurs affaires.

## CRÉATION D'UNE COOPÉRATIVE

Malgré cela, les propriétaires des scieries ont voyagé par eux-mêmes en bateau et camionnette de toutes les régions de Malekula pour assister à une réunion le 7 septembre 2016 visant à discuter de leurs options et de l'avenir. Suite à leurs discussions, la MALAMPA Timber Producers Co-operative a été lancée. La coopérative fournit une structure plus organisée et stable et augmentera l'efficacité de tous les aspects des opérations, dont la récolte, la transformation et le reboisement. Les propriétaires des scieries ont promis de verser 1150 dollars canadiens chacun pour aider le lancement de la coopérative, ce qui représente une dépense significative. Mais cela devrait permettre d'augmenter la qualité et la valeur du bois scié.

Manquant d'argent, la plupart des membres fournissent leur

contribution en nature. Les scieries ont commencé à scier leur portion requise. Le reste du bois brut de sciage actuellement produit est vendu aux menuiseries des deux plus grandes villes du pays, Port-Vila et Santo. Une partie mineure du sciage est utilisée pour la construction à Malekula. À l'avenir, on prévoit d'employer une raboteuse et de produire des produits à valeur ajoutée sur place, incluant la sculpture des dosses et d'autres produits issus des parties non-utilisées actuellement.

L'organisme canadien « Forêts sans Frontières » est en train de considérer la proposition d'aider à mettre en marche le chantier du bois et à augmenter le reboisement. Cela représente une partie d'une plus grande proposition, favorisée par les propriétaires des scieries, visant à fournir plus de diversité et de durabilité pour les opérations et pour les ressources forestières dont dépendent les habitants de Vanuatu. On espère faire beaucoup de progrès d'ici le mois de décembre, date de mon retour au Canada.



Photo : William Clarke  
A Vanuatu, la saison sèche dure jusqu'au mois de décembre.

## VANUATU, archipel du Pacifique

La République de Vanuatu est un archipel qui comprend 83 îles dans l'océan Pacifique Sud. Seul pays administré conjointement par la France et la Grande-Bretagne, le Vanuatu a gagné son indépendance en 1980. Les habitants, au nombre de 300 000 environ, sont pour la plupart Mélanésiens ou Mélanésiens mélangés avec des Polynésiens. Le pays compte aussi une petite population d'origine européenne et asiatique.

Il existe plus de 50 langues sur ces îles, mais les trois langues officielles sont le Bislama (la lingua franca), le français et l'anglais. La plupart des gens parlent trois langues ou plus. L'économie est basée sur l'agriculture, l'exploitation forestière et, plus récemment, le tourisme. Pendant les décennies qui ont suivi l'indépendance, l'organisme non-gouvernemental canadien CUSO-SUCO a placé des bénévoles sur plusieurs îles de Vanuatu.



Photo : mapsof.net

## LE VOLONTARIAT EN HIVER POUR RÉCHAUFFER LE CŒUR DES VOLONTAIRES

Projects Abroad encourage tout un chacun à rester actif et à s'engager durant la saison des vacances en faisant du volontariat à l'étranger

Les journées deviennent de plus en plus fraîches et de plus en plus longues, et l'été cède la place au feuillage rouge de l'automne. Les congés d'hiver approchent à grands pas et au lieu de se blottir à l'intérieur pendant les vacances, nous vous encourageons à chercher des opportunités d'aide et de soutien aux personnes dans le besoin.

Dans le but de maintenir le flux de productivité et d'encourager l'altruisme au cours de cette période de l'année, Projects Abroad propose une grande diversité de projets durant les congés d'hiver. Ces voyages de groupe à court terme ont une durée qui varie d'une à quatre semaines et sont conçus pour permettre aux volontaires d'avoir un impact significatif dans un court laps de temps. Ces missions sont idéales pour les personnes qui souhaitent maintenir leur élan pendant les congés et apporter leur aide sur des projets d'aide

à l'enfance, de construction et de médecine.

Chaque projet d'hiver vous conduit à une communauté au sein de laquelle vous pouvez contribuer aux efforts de développement en cours, rencontrer de nouvelles personnes et découvrir un nouveau pays et une nouvelle culture. Projects Abroad accueille des volontaires de tous âges et de tous niveaux de compétence, y compris les vacanciers intéressés par une nouvelle expérience, les étudiants qui cherchent à développer leurs compétences ou encore les professionnels qui veulent changer d'air. Les bénévoles peuvent se joindre à ce programme seuls ou accompagnés de leur famille et amis.

« Les programmes proposés par Projects Abroad ont leurs propres horaires pour le bénévolat et pour le tourisme et les bénévoles choisissent où ils veulent aller. Aucune expérience préalable n'est nécessaire pour

s'y joindre » déclare Nathalie Claessens, conseillère de programme pour Projects Abroad Canada. « Le premier jour, vous apprendrez tout ce que vous devez savoir au sujet de votre projet et la culture du pays dans lequel vous allez travailler. Ceci s'applique à tous les volontaires, qu'ils soient novices dans le volontariat ou expérimentés. »

Rebecca K. est une volontaire qui a participé au projet de médecine au Sri Lanka durant l'hiver dernier et qui a énormément apprécié l'expérience du bénévolat durant les congés d'hiver : « J'ai beaucoup appris durant mon temps à l'étranger, j'ai pu venir en aide à des gens dans le besoin, et, par la même occasion, m'amuser. Je recommande aux personnes souhaitant faire du volontariat d'avoir un esprit et un cœur ouverts, et de ne pas laisser leur peur de l'inconnu limiter l'expérience enrichissante qui les attend ».

(Source : Project Abroad)

**Se joindre à un projet durant les congés des fêtes est une excellente opportunité de venir en aide aux communautés dans le besoin et de s'accomplir soi-même. Cette année, les programmes suivants sont disponibles entre décembre 2016 et janvier 2017 :**

- Culture et communauté au Ghana (2 semaines)
- Humanitaire et communautaire en Jamaïque (1 semaine)
- Humanitaire et communautaire en Afrique du Sud (2 ou 4 semaines)
- Humanitaire et écovolontariat à Madagascar (2 semaines)
- Médecine au Ghana (2 semaines)
- Médecine au Sri Lanka (2 semaines)
- Reconstruction au Népal (2 semaines)

Photo : William Clarke  
Une famille de Vanuatu présente sa pépinière.



## À propos de PROJECTS ABROAD

Projects Abroad a été fondée en 1992 par le Dr Peter Slowe, professeur en géographie, sous forme de programme destiné aux étudiants qui souhaitent voyager et travailler durant leurs congés scolaires. Le programme a démarré en Roumanie post-URSS où les étudiants ont eu l'opportunité d'enseigner l'anglais. Après quelques années fructueuses à envoyer des volontaires sur des missions d'enseignement en Europe de l'Est, l'organisation s'est agrandie en envoyant des volontaires de tout âge dans une série de projets diversifiés autour du monde.

Projects Abroad est leader mondial dans les projets de volontariat de courte durée avec 31 pays d'action et des bureaux de recrutement au Royaume-Uni, Australie, Canada, Danemark, Finlande, France, Allemagne, Irlande, Italie, Japon, Pays-Bas, Hong Kong, Norvège, Pologne, Afrique du Sud, Corée du Sud, Suède et les États-Unis.

Pour plus de détails sur les options de volontariat à l'étranger, visitez notre site web Projects Abroad sur [www.projects-abroad.ca/fr](http://www.projects-abroad.ca/fr).

# QUAND LES GRANDS RENCONTRENT LES PETITS

À l'écoute.  
Travailleur.  
Pour vous aider.

## NICK WHALEN

Député fédéral St. John's-Est

[nwhalen.liberal.ca](http://nwhalen.liberal.ca)

[NickWhalenMP](https://twitter.com/NickWhalenMP)

[nick.whalen@parl.gc.ca](mailto:nick.whalen@parl.gc.ca)

772-7171

Suite E130, Édifice Prince-Charles, 120 Torbay Rd

## Hissez les voiles et économisez

Billet de passager



+

Repas spécial



+

Cabine confortable



+

Passage de véhicule



Pour aussi peu que

# 230\$

Voyage d'ici le 2 déc.



Marine Atlantic  
Marine Atlantique

Utilisez le code de promotion FALL16.

Veuillez consulter le site [www.marineatlantic.ca/fall16](http://www.marineatlantic.ca/fall16) pour obtenir plus de détails et prendre connaissance des conditions qui s'appliquent.



Photo : Marie-José Mahé

Les Habs Alumni, l'équipe des anciens joueurs des Canadiens de Montréal, étaient à Paradise le 29 octobre.

Samedi 29 octobre à Paradise, les Habs Alumni ont rencontré les Paradise Piranhas. Bien des anciens étaient présents, dont plusieurs joueurs francophones : Stéphane Richer, Patrice Brisebois, Gilles Thibaudeau et Alain Côté. Pendant l'intermission, les Habs ont joué avec de tout petits hockeyeurs locaux. Le Gaboteur est allé à la rencontre de Stéphane Richer.

### Marie-José Mahé Mount Pearl

Stéphane Richer a bien démontré le plaisir d'être avec les enfants lors de la rencontre. Lorsque les petits joueurs sont arrivés sur la glace, taquineeries et petits coups de pouces étaient de la partie. « J'aime m'occuper des jeunes, dit-il. J'aime pouvoir redonner à la communauté. »

Stéphane Richer, aile droite de 6'2", deux fois gagnant de la Coupe Stanley, en 1986 avec les Canadiens de Montréal et en 1995 avec les Devils de New Jersey, a un conseil à donner aux jeunes : « Bien planifier son avenir et avoir une bonne éducation qui assurera une bonne carrière après la LNH, c'est très important. Certains joueurs doivent prendre leur retraite très jeunes, dans la trentaine même. Beaucoup n'ont pas fini leur éducation et n'ont aucune carrière en vue et c'est difficile pour eux ».

Stéphane lui, donne le bon exemple. Après avoir été échangé pour les Devils, il a su investir. Il a acheté un terrain de golf à 30 minutes du Mont Tremblant, au Québec. Il a aussi acheté plusieurs magasins. Son avenir financier assuré, il peut se permettre de faire ce qu'il aime. Joueur avec les Maritime All Stars, équipe qui comprend des anciens de Boston, Toronto, Montréal et Québec entre autres, il fait souvent plus de 50 parties par année. « C'est quelquefois difficile, constate-t-il, mais on ramasse de l'argent pour de bonnes causes et on reste en forme. »

De 1984 à 2005, Richer a eu une carrière mémorable. À l'âge de 21 ans, il était le plus jeune joueur à avoir compté plus de 50 buts pour les Canadiens de Montréal. Il l'a fait deux fois pour devenir l'un des deux seuls joueurs des Canadiens à avoir accompli ce record, l'autre étant Guy Lafleur.

### Chez les personnes âgées

À l'âge de 22 ans, il avait déjà atteint les 100 buts. À sa re-

traite, il avait fait 1054 parties, 421 buts, 398 assistances pour un total de 819 points. Il a joué avec plusieurs équipes dont Tampa, St Louis et Petersburg. Il est aussi gagnant de la Coupe Calder (1985) et de la médaille d'or du Championnat du monde junior de hockey contre la Finlande en 1985.

Mais ce qui a illuminé ce visage autrement sérieux de hockeyeur professionnel, pendant notre entrevue à Paradise, c'était de parler de sa visite à Saint-Jean dans un centre pour les personnes âgées. Il passe beaucoup de temps à s'occuper des séniors. « J'adore ça », insiste-t-il. De voir ces personnes rayonner et de mettre un sourire sur leurs visages comptent beaucoup pour lui. Il aime quand ils le reconnaissent et que cela leur rappelle le bon vieux temps. « Ça me rend très fier. »

Des grands aux petits, Stéphane Richer aura su tirer profit de sa retraite de la LNH tout en faisant du bien autour de lui. Un excellent exemple pour les jeunes !



Photo : Marie-José Mahé

Stéphane Richer a marqué 421 buts au cours de sa carrière.

## Participation record à la Journée Orientation, Carrières Bilingues et Entrepreneuriat 2016

La 5e Journée Orientation, Carrières Bilingues et Entrepreneuriat (#JOCBE2016), une initiative du RDÉE TNL, a attiré un nombre record d'élèves et d'exposants le lundi 7 novembre 2016 à l'aréna Jack-Byrne, de Torbay.

Cet événement s'est tenu quelques heures avant l'envoi sous presse de cette édition. Nous y reviendrons. Mais d'ici là, en voici deux moments, en photo.



Photo : Jacinthe Tremblay

Entre des arrêts aux kiosques de près de 50 exposants, les jeunes ont pu entendre trois conférenciers passionnants qui se sont prêtés avec plaisir à des séances de photos et des questions individuelles. Sur cette photo, Remzi Cej, du ministère de l'Enseignement postsecondaire et des compétences avancées de Terre-Neuve-et-Labrador, avec un des nombreux groupes d'élèves qui ont écouté avec attention ses informations sur les services offerts par la province.



Photo : Jacinthe Tremblay

Perry Trimper, le ministre responsable des Affaires francophones du gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador, était visiblement ravi de la participation d'autant de jeunes à JOCBE 2016. En plus d'échanger avec des élèves, il a fait plusieurs arrêts aux kiosques pour échanger avec les exposants.

## Levée de fonds aux Grands-Vents

Cette année, l'École des Grands-Vents offre une collecte de fonds Purs, Sûrs et Bénéfiques avec des produits de santé et bien-être de la compagnie Arbonne. Nous offrirons à toutes les familles un rabais de 20% sur tout le catalogue régulier et celui des Fêtes. Tous les profits iront à l'École des Grands-Vents.

Vous pouvez commencer votre «lèche-vitrine» sur les sites suivants : [www.arbonne.com/discoverca/catalogue/](http://www.arbonne.com/discoverca/catalogue/) et [www.arbonne.com/discoverca/products/holiday/index.html](http://www.arbonne.com/discoverca/products/holiday/index.html)

Des formulaires de commande sont disponibles sur la page Facebook de l'école ([www.facebook.com/ecolegv](http://www.facebook.com/ecolegv)). Cela permettra de faciliter la commande de groupe et de minimiser les coûts d'expédition.

Pour plus d'informations :  
Melany Otis, [motis@csfptnl.ca](mailto:motis@csfptnl.ca), 709 757-2853

## Bon vent Kaïs!

Dans son édition de décembre 2002, *Le Gaboteur* annonçait l'arrivée de Kaïs Laribi au Conseil scolaire francophone à titre de coordonnateur des technologies de l'information. « J'ai gardé cet article », a-t-il dit en souriant quand, 14 ans plus tard, ses collègues du CSFP et plusieurs autres locataires du Centre des Grands-Vents sont venus le saluer lors de sa dernière journée de travail à Terre-Neuve-et-Labrador.

Dans son entrevue de 2002, ce Tunisien de naissance avait

confié au *Gaboteur* qu'il avait été attiré « par les défis et les responsabilités du poste ». Il ne croyait sans doute pas que ces défis et responsabilités seraient à la fois aussi stimulantes, et si lourdes. En effet, pendant 14 ans, Kaïs a tenu sur ses seules épaules l'ensemble de l'infrastructure et des services informatiques des cinq écoles du CSFP ainsi que des centres scolaires et communautaires de Saint-Jean et de Le Grand'Terre. Pendant ces 14 années, en plus de se

déplacer dans les régions très éloignées les unes des autres des écoles francophones, il a eu à s'adapter à la vitesse folle des changements du monde des technologies de l'information et des communications. En matière de défis et responsabilités, il a été très bien servi!

Kaïs s'est envolé au début de novembre dernier vers d'autres défis et responsabilités dans un établissement d'enseignement de Laval. Nous lui souhaitons « Bon vent! ». (JT)



Photo : Jacinthe Tremblay

Kaïs Laribi lors de sa dernière journée de travail au CSFP.



Image : Archives Le Gaboteur

Annnonce de l'arrivée de Kaïs Laribi au CSFP en 2002.



CANADIAN PARENTS FOR FRENCH NEWFOUNDLAND & LABRADOR

[nl.cpf.ca](http://nl.cpf.ca)

### The Atlantic Network

Canadian Parents for French - Newfoundland and Labrador joined Prince Edward Island, Nova Scotia and New Brunswick in Moncton on Saturday, September 17 for an Atlantic meeting of Canadian Parents for French. The Presidents and Executive Directors of the four (4) Branches met to share best practices and discuss challenges, to build a better and stronger Canadian Parents for French network in our provinces.

The New Brunswick Branch offered a delicious typical Acadian meal, including fricot and pet de soeur. The Atlantic Branches met again in October during the National Conference to talk about the next steps for the regional network.



### The National Conference

The National Conference and Annual General Meeting, hosted by Canadian Parents for French's National Office, was held on October 13 - 16 in Ottawa. The theme of the Conference was *Volunteer Leaders*:

*Past, Present and Future*. The 300+ delegates participated in workshops on Strategic Plan Implementation; Effective Advocacy Meetings; Planning for Succession; Social Media; Youth Learning Opportunities and many other topics.

Canadian Parent for French received the 2015-2016 Award of Excellence for the Promotion of Linguistic Duality, awarded by the Office of the Commissioner of Official Languages, in recognition for the exceptional work done by the Network and its outstanding contribution.

Moreover, the 2016 Conference provided the opportunity to launch the celebration of Canadian Parents for French's 40th Anniversary. It is because of the selfless determination of the organization's founding members and volunteers that children across Canada are given a chance to learn and use French.

Newfoundland and Labrador was represented by President Heather Kenny; Vice-President Paula Luby-Coughlan; Secretary Corinne Ellsworth and Directors Victor Lundrigan and Devin Critch.



Canadian Parents for French



[ed@cpfnl.ca](mailto:ed@cpfnl.ca)



709.579.1776  
1.877.576.1776

CANADIAN PARENTS FOR FRENCH - NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

P.O. Box 8601 Stn A. St John's, NL A1B 3P2  
Or visit us at 10 Austin Street Suite 101, St. John's NL, A1B 4C2

# Ma première expérience avec Franco-Jeunes

*Il faut un brin d'esprit d'aventure et beaucoup d'autonomie pour prendre l'avion seule à Wabush au Labrador pour voler vers l'inconnu sur la péninsule de Port-au-Port, à Terre-Neuve. Notre jeune collaboratrice à Labrador City a osé! De retour chez elle, malgré la fatigue, elle a pris la plume pour partager son expérience avec Franco-Jeunes de Terre-Neuve et du Labrador.*

**Laurie Lalancette Bergeron**  
Labrador City

Quand on m'a demandé de participer à l'assemblée générale de Franco-Jeunes de Terre-Neuve et du Labrador, j'ai tout de suite accepté sans hésitation. Je ne savais pas où j'allais aller, qui est-ce que j'allais rencontrer, qu'est-ce que j'allais faire et pourquoi j'allais à cette assemblée.

Mais pourquoi avoir accepté d'y aller sans même avoir une idée de ce qui allait m'arriver? Vous vous posez très probablement la question. Et bien moi, je me la suis posée! À Wabush, au Labrador, j'étais assise dans l'avion, prête à décoller vers Deer Lake, quand soudain cette question m'a sauté au visage.

Mais qu'est-ce que je vais faire là-bas? La panique m'envahissait petit à petit. Est-ce que les vêtements dans ma valise étaient appropriés pour ce genre d'événement? Est-ce que j'allais avoir besoin de donner mon opinion? A la fin de mes vingtaines de

questions, j'en venais même à me demander ce qu'était Franco-Jeunes et quel rôle j'allais devoir jouer. Même le livre que j'avais apporté pour passer le temps n'aidait pas à calmer l'anxiété qui torturait mon estomac.

## Franco-Jeunes

Arrivée à Deer Lake, le stress qui me tenaillait était toujours coincé au fond de ma gorge. Heureusement, Christophe Marmouche, anciennement vice-président de Franco-Jeunes, est venu à mon secours. J'ai récupéré mes bagages et nous avons pris la route en direction de Cap-Saint-Georges.

Nous avons été dans la voiture pendant deux heures ce qui lui a donné la chance de m'éclairer sur tous les aspects de Franco-Jeunes. Voici une définition pour ceux qui sont aussi perdus que moi je l'étais la semaine dernière quand on vous parle de Franco-Jeunes.

Franco-Jeunes de Terre-Neuve et du Labrador inc. a été fondé en 1988 lors d'une rencontre

provinciale de jeunes à Cap-Saint-Georges et a été incorporé le 6 février 1990. Le besoin d'échanger et de créer des liens entre les jeunes francophones et Acadiens était très évident.

Des activités de rassemblement et de bouillonnement d'idées étaient organisées afin de répondre à ce besoin tout en donnant l'occasion aux jeunes âgés de 12 à 25 ans de vivre et de se divertir en français. Franco-Jeunes de Terre-Neuve et du Labrador (FJTNL) a pour mission d'offrir des expériences stimulantes et enrichissantes à la jeunesse d'expression française de la province. Arrivée à Cap-Saint-Georges, j'étais mieux renseignée et plus prête face à ce qui m'attendait.

## Chloé, Mathieu et Zachary

Après le souper du vendredi soir, un drôle de personnage a pris la parole. Mathieu Gingras, du Nouveau-Brunswick, nous a parlé de la francophonie, il nous a raconté l'histoire des francophones et nous a motivés sur l'importance du français. Ses paroles émotives ont touché

tout le monde. Il nous a donné des frissons et il a rappelé à tous la fierté d'être Francophones. A la fin de ce témoignage plein de vie et d'émotion, j'ai découvert où j'allais passer la nuit.

À ma grande surprise, un charmant Bed and Breakfast nommé Inn at the Cape se tenait devant moi. Les chambres étaient magnifiques, les lits incroyablement confortables et les déjeuners succulents. J'ai eu la chance de partager ma chambre avec Chloé Vaillancourt, de Saint-Jean, qui comme moi fait partie de Franco-Jeunes.

Le lendemain, nous avons eu la chance de rencontrer l'auteur, compositeur, chanteur et multi-instrumentiste louisianais Zachary Richard. Avec lui nous avons discuté de nos origines et de notre langue française. Nous avons même eu l'honneur de le voir en action, car il a demandé à chacun de dire une phrase au hasard et nous avons essayé d'en faire une chanson. Malheureusement nous avons manqué de temps donc nous n'avons pas eu la chance de voir le résultat final.

## Un nouveau CA

L'assemblée générale de Franco-Jeunes était la première et une des plus intéressantes réunions auxquelles j'ai assisté. Au cours de l'assemblée, nous avons élu le nouveau conseil d'administration. C'est avec fierté que nous avons élu Christian Francis comme président, Mary-Jane Barter en tant que vice-présidente, Nadia Marmouche au secrétariat, Jade Castan représentante de Saint-Jean, Emily Greene représentante de Labrador City et Shelby Lynn Kerfont représentante de la Côte-Ouest.

Le soir, nous avons assisté à un spectacle fait par des artistes locaux et Zachary Richard lui-même. Le résultat était vraiment réussi. Nous avons dansé, chanté et nous nous sommes très bien amusés. C'est ce qui a conclu mon merveilleux weekend avec Franco-Jeunes.

Merci beaucoup à Gaston Létourneau, le coordonnateur de Franco-Jeunes, de m'avoir invitée et un grand merci à tous les gens que j'ai rencontrés. Ce fut un weekend mémorable.



Photo : Courtoisie de Franco-Jeunes  
Les repas à Inn at the Cape sont également des occasions d'échanger et de fraterniser.



Photo : Courtoisie de Franco-Jeunes  
Les membres de Franco-Jeunes réunis au Centre scolaire et communautaire Sainte-Anne, à La Grand-Terre. Laurie Lalancette Bergeron est la deuxième à la droite de Zachary Richard sur cette photo.

Des extraits de la présentation de Mathieu Gingras et de la rencontre des membres de Franco-Jeunes avec Zachary Richard sont disponibles sur la page Facebook de Franco-Jeunes de Terre-Neuve et du Labrador.

## DANS NOS ÉCOLES FRANCOPHONES



**Dehors novembre, chantait Dédé, mais dans nos cœurs il fait bon et nous combattons la grisaille à grands coups d'activités pour nos jeunes! Voici les nouvelles de novembre!**

### À VOS AGENDAS

Veuillez noter que les écoles du CSFP seront fermées les 24 et 25 novembre prochains puisque les enseignants seront en formation à Saint-Jean.

### ÉCOLE BORÉALE

La fête d'Halloween fut un grand succès à l'école Boréale, où les élèves ont fait preuve de beaucoup d'imagination dans leurs choix de costumes. Des activités étaient organisées toute la journée : création de monstres pour les élèves de la maternelle, concours de costumes et dégustation de gâteaux d'Halloween pour tous les élèves. Une journée remplie de frissons et d'amusement!

#### Calendrier du mois de novembre :

17 novembre : Il n'y aura pas d'école pour les élèves de maternelle.  
23 novembre : Journée pizza!

### CENTRE ÉDUCATIF L'ENVOL

La fête d'Halloween a été un grand succès au Centre éducatif l'ENVOL, où les élèves comme les enseignants sont venus à l'école affublés de leurs costumes aussi originaux les uns que les autres. Des activités étaient organisées en après-midi, en commençant par un dîner pizza suivi d'une distribution de bonbons, d'une projection de film, d'ateliers de dessins, de jeux de société. Un jeu gonflable avait même été installé pour l'occasion. Merci à tous les participants!

### ÉCOLE SAINTE-ANNE

L'Halloween a été célébrée à l'école Sainte-Anne sous le thème des sciences! Idée originale, les élèves de la classe de Madame Heath ont dû reconstituer un crime à l'aide de leurs connaissances scientifiques. Merci aux bénévoles du petit déjeuner et au Comité de parents qui

ont préparé le dîner et offert des cadeaux aux élèves!

#### Calendrier de novembre :

18 novembre : Envoi des bulletins des élèves de 10e à 12e année.  
22 novembre : Rencontres de parents de la 10e à la 12e année ET date limite pour commander les vêtements de l'école.  
30 novembre : Assemblée mensuelle

### ÉCOLE DES GRANDS-VENTS

Un concours de costumes était organisé le 31 octobre dernier pour les célébrations halloweenesques! Merci à tous pour vos costumes créatifs et félicitations aux gagnants et gagnantes!

Le 4 novembre dernier a été élu le nouveau conseil étudiant à l'École des Grands-Vents! Félicitations à tous les nouveaux venus et merci à Madame Olivia, responsable du conseil étudiant.

L'école lance la collecte de fonds Purs, Sûrs et Bénéfiques avec les produits de santé et de bien-être de la compagnie

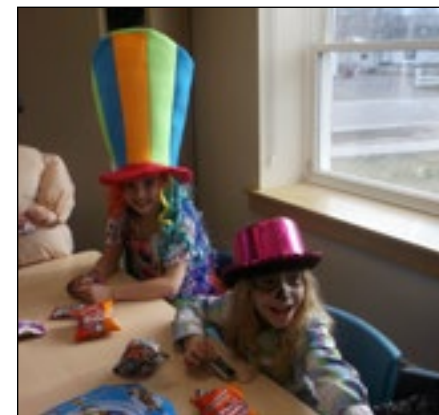


Photo : École Boréale  
L'École Boréale a fêté l'Halloween pendant toute une journée.

Arbonne. Les profits iront à l'École des Grands-Vents. Pour plus de détails, rendez-vous sur la page Facebook de l'école!

#### Calendrier de novembre :

18 novembre : Les élèves de maternelle A et B n'auront pas d'école en raison de la tenue du programme Bon départ.

*Laurence Berthou-Hébert*

SUIVEZ-NOUS SUR FACEBOOK!

ÉCOLE SAINTE-ANNE, LA GRAND-TERRÉ • [ecoleesa](#)  
CENTRE ÉDUCATIF L'ENVOL, LABRADOR CITY • [ecoleenvol](#)

ÉCOLE BORÉALE, HAPPY VALLEY-GOOSE BAY • [borealecsfp](#)  
ÉCOLE DES GRANDS-VENTS, SAINT-JEAN • [ecolegv](#)  
ÉCOLE NOTRE-DAME-DU-CAP, CAP SAINT-GEORGES • [ecolendc](#)

CONSEIL SCOLAIRE FRANCOPHONE PROVINCIAL DE TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR (CSFP)

• (709) 722.6324 / 1.888.794.6324 (Sans frais)  
• [conseil@csfp.nl.ca](mailto:conseil@csfp.nl.ca) • [www.csfp.nl.ca](http://www.csfp.nl.ca)





# LE JEU DES 7 ERREURS

Ce dessin représente une ancienne maison typique de Saint-Pierre et Miquelon et de certains endroits de Terre-Neuve, dans l'ancien temps. Les habitants faisaient leur propre petit jardin l'été et ils entouraient leur propriété d'une palissade, qui est une clôture faite de troncs de petits arbres.

En recopiant son dessin, l'artiste a commis 7 erreurs. Trouve-les !

Ensuite, tu peux aussi colorier les dessins.



DESSINS : MARIE-JOSÉ MAHÉ

- REPONSES :
1. Il y a une tache de plus à la montagne à droite.
  2. Il y a des lignes en plus sur la planche du jardin de droite.
  3. Le soleil a des sourcils sur la deuxième image.
  4. Il y a une fleur.
  5. Il y a un rase-croie dans le jardin de gauche.
  6. La cocotte a des ailes.
  7. Il y a une montagne en plus sur la droite.



## DES SÉRIES SUR TÉLÉ-QUÉBEC

Le site internet de Télé-Québec regorge de séries pour enfants. Les épisodes sont disponibles en ligne pendant quelques jours après leur diffusion. Voici quelques exemples de séries à voir absolument !

### MAYA L'ABEILLE



Photo : Télé-Québec

Dans les années 1980, cette petite abeille curieuse et joueuse a bercé la jeunesse de nombreux francophones. La voici de retour dans une toute nouvelle version en animation 3D.

[www.telequebec.tv/maya-l-abeille](http://www.telequebec.tv/maya-l-abeille)

### PIERRE LAPIN



Photo : Télé-Québec

Pierre Lapin et ses deux meilleurs amis, Lily et Jeannot, ont le chic pour se retrouver dans des situations aventureuses dans les endroits les plus inattendus et qui, parfois, tournent mal... Heureusement, l'espiègle, charmant et courageux Pierre surmonte tous les obstacles.

[www.telequebec.tv/pierre-lapin](http://www.telequebec.tv/pierre-lapin)

### MASHA ET MICHKA



Photo : Télé-Québec

Masha habite avec ses grands-parents dans une belle petite maison au milieu de la forêt russe. Très vive, obstinée et tenace, la fillette ne peut s'empêcher de mettre son nez partout où il ne faut pas. Elle commence toujours par agir, puis, si elle a le temps, elle réfléchit. Tout le contraire de l'ours Michka, qui habite lui aussi la forêt.

[www.telequebec.tv/masha-et-michka](http://www.telequebec.tv/masha-et-michka)



# MOT CACHÉ

THÈME : L'ACTION DE GRÂCE  
14 LETTRES

- |  |   |  |   |   |   |
|--|---|--|---|---|---|
| <b>A</b><br>ABONDANCE<br>ACCORDÉS<br>AGRICULTURE<br>AMÉRICAINS<br>ANCIENNE<br>ANNÉE<br>ASPECT<br>ATOCAS<br>AUTOMNE | <b>C</b><br>CÉLÈBRÉ<br>CHAMPS<br>CONGÉ<br>COUTUMES<br>CULTURE | <b>F</b><br>FIN<br>GENS<br>GESTE<br>GRÂCE<br>GRATITUDE | <b>M</b><br>MOYEN ÂGE<br>NATIONALE                            | <b>R</b><br>REMONTÉ<br>REPAS<br>REPRÉSENTE<br>RÉUNIR                            | <b>U</b><br>USAGE<br>VIE<br>VILLAGE<br>VISITE |
| <b>B</b><br>BASÉ<br>BELLE<br>BIEN<br>BONTÉS<br>BUT   | <b>D</b><br>DATE<br>DIEU<br>DINDE                             | <b>J</b><br>JAMBON<br>JOIE<br>JOUR                     | <b>O</b><br>OCCASION<br>OCTOBRE<br>OFFRIR                     | <b>S</b><br>SAISON<br>SEMENCES<br>SENS<br>SIÈCLE<br>SIGNIFICATION<br>SYMBOLIQUE |   |
| <b>C</b><br>CANADA   | <b>E</b><br>ENGRANGE<br>ÉPOQUE<br>ÊTRE<br>EXISTE              | <b>L</b><br>LUNDI                                      | <b>P</b><br>PAYS<br>PEUPLE<br>POPULAIRE<br>PRIÉ<br>PROVIDENCE | <b>T</b><br>TABLE<br>TERRES<br>TRADITION<br>TYPE                                |   |
|  | <b>F</b><br>FAMILLE<br>FÉCONDITÉ<br>FÊTER                     | <b>M</b><br>MERCİ<br>MOIS<br>MOISSON<br>MONDE          | <b>R</b><br>RÉCOLTES<br>RELIGION<br>REMERCIER                 | <b>U</b><br>UNIVERSELLE   |   |

S	A	U	T	O	M	N	E	A	G	R	I	C	U	L	T	U	R	E	R
S	E	N	S	E	M	E	L	R	F	E	T	E	R	R	P	S	E	M	E
S	A	R	R	R	U	O	A	T	G	R	N	E	N	E	I	T	O	N	M
E	N	C	R	Q	E	T	N	N	A	F	C	S	U	O	S	I	G	E	E
M	I	I	O	E	I	L	O	D	S	B	I	P	M	I	S	R	O	T	R
U	E	P	A	T	T	C	I	O	E	E	L	N	X	S	A	I	N	R	C
T	E	T	U	C	A	T	T	G	F	E	C	E	O	N	P	E	A	E	I
U	S	D	N	O	I	T	A	C	I	F	I	N	G	I	S	M	L	S	E
O	E	R	B	O	N	R	N	S	E	O	R	E	E	E	S	E	A	U	R
C	T	U	N	E	M	N	E	S	A	P	N	I	R	M	B	A	Q	H	A
E	N	O	N	E	L	E	E	M	E	P	S	P	R	R	E	I	C	J	C
C	O	J	D	I	E	L	R	T	A	T	E	A	E	I	L	S	A	C	C
N	B	N	E	V	V	L	E	A	I	R	L	R	C	O	N	M	A	I	O
E	I	U	C	L	I	E	C	N	A	D	N	O	B	A	B	U	S	B	R
D	E	U	T	U	L	S	R	E	N	S	N	M	C	O	N	I	E	S	D
I	I	N	S	U	L	I	I	S	I	E	Y	O	N	E	T	A	E	R	E
V	R	E	N	A	A	T	M	T	E	S	I	A	C	Y	R	C	D	N	S
O	P	D	U	A	G	A	U	A	E	L	V	C	P	E	A	N	O	A	C
R	I	J	O	I	E	E	E	R	F	I	L	E	N	R	F	E	T	A	D
P	O	P	U	L	A	I	R	E	E	T	S	E	G	A	N	E	Y	O	M

SOLUTION DE CE MOT CACHÉ : RECONNAISSANCE

# MOTS CROISÉS

N° 476

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

**HORIZONTALLEMENT**

- Robuste.
- Forme, soumet à un entraînement méthodique. – Lézard.
- Grande quantité de quelque chose. – De la ville antique d'Elée.
- Unité d'équivalent de dose. – Historien français (1842-1922).
- Conduisent l'urine du rein à la vessie. – Lettre de l'alphabet grec.
- Préposition. – Qui contiennent du sable.
- Publiant et mettant en vente l'œuvre d'un écrivain. – Dieux guerriers scandinaves.
- Membres d'un sénat. – Adverbe.
- Poil long et rude. – Société nationale d'exploitation industrielle des tabacs et allumettes.

10- Trois fois. – Ensemble des laïques dans l'Église catholique.

11- Fasses du tort à. – Plante à fleurs jaunes.

12- Détruit. – Frapper au moyen du marteau.

**VERTICALEMENT**

- Brusque réapparition de quelque chose avec redoublement d'intensité.
- Déshériter. – Doublée.
- Fente verticale qui se forme au sabot du cheval. – Apprend les rudiments d'une science.
- Colère. – Souliers.
- Qui a commis des crimes. – Unité d'équivalent de dose.
- Personnel. – Espace sablé d'un cirque (pl.). – Possessif.
- Hypothétique.
- Loua un avion. – Prenait une expression de gaieté.

- Adverbe. – Calcaire.
- Bien ouvertes. – Fond d'un parc à huîtres, du côté de la mer.
- Écimées. – Bière.
- Saison. – Seconder quelqu'un.

RÉPONSE DU N° 476

R	E	S	P	O	N	S	A	N	C	E	S	D	E	R	E	R	E	R	E	R	F	I	L	E	N	R	F	E	T	A	D	
S	A	R	R	R	U	O	A	T	G	R	N	E	N	E	I	T	O	N	M													
E	N	C	R	Q	E	T	N	N	A	F	C	S	U	O	S	I	G	E	E													
M	I	I	O	E	I	L	O	D	S	B	I	P	M	I	S	R	O	T	R													
U	E	P	A	T	T	C	I	O	E	E	L	N	X	S	A	I	N	R	C													
T	E	T	U	C	A	T	T	G	F	E	C	E	O	N	P	E	A	E	I													
U	S	D	N	O	I	T	A	C	I	F	I	N	G	I	S	M	L	S	E													
O	E	R	B	O	N	R	N	S	E	O	R	E	E	E	S	E	A	U	R													
C	T	U	N	E	M	N	E	S	A	P	N	I	R	M	B	A	Q	H	A													
E	N	O	N	E	L	E	E	M	E	P	S	P	R	R	E	I	C	J	C													
C	O	J	D	I	E	L	R	T	A	T	E	A	E	I	L	S	A	C	C													
N	B	N	E	V	V	L	E	A	I	R	L	R	C	O	N	M	A	I	O													
E	I	U	C	L	I	E	C	N	A	D	N	O	B	A	B	U	S	B	R													
D	E	U	T	U	L	S	R	E	N	S	N	M	C	O	N	I	E	S	D													
I	I	N	S	U	L	I	I	S	I	E	Y	O	N	E	T	A	E	R	E													
V	R	E	N	A	A	T	M	T	E	S	I	A	C	Y	R	C	D	N	S													
O	P	D	U	A	G	A	U	A	E	L	V	C	P	E	A	N	O	A	C													
R	I	J	O	I	E	E	E	R	F	I	L	E	N	R	F	E	T	A	D													
P	O	P	U	L	A	I	R	E	E	T	S	E	G	A	N	E	Y	O	M													

# Horoscopes



**Alexandre Aubry**  
alexandre@norja.net  
www.lignevision.com  
1 900 456-4114 ou par cell. #4114

Signes chanceux de la semaine : **LION, VIERGE ET BALANCE**

## SEMAINE DU 13 AU 19 NOVEMBRE 2016

**BÉLIER** (21 MARS - 20 AVRIL)  
Beaucoup de gens voudront vous voir et vous vous déplacerez pour eux. Vous aurez également bien des choses à raconter. Bref, vous entretenez une vie sociale très active.

**TAUREAU** (21 AVRIL - 20 MAI)  
Vous passerez une partie de la semaine dans les magasins. Vous serez très inspiré pour revoir la décoration de votre maison. Vous pourriez aussi être tenté d'installer vos ornements de Noël dès cette semaine.

**GÉMEAUX** (21 MAI - 21 JUIN)  
Vous bénéficierez d'une très grande imagination, mais aussi d'une certaine paresse. Vous pourriez aussi bien créer un grand chef-d'œuvre qu'en contempler un toute la semaine, ne serait-ce qu'une série télévisée!

**CANCER** (22 JUIN - 23 JUILLET)  
Vous ne vous sentirez pas très à l'aise au cœur d'une foule imposante. Heureusement, vous croiserez des gens inspirants qui vous apporteront la motivation nécessaire pour relever de nouveaux défis.

**LION** (24 JUILLET - 23 AOÛT)  
Vous vous laisserez emporter par une certaine procrastination. Vos proches vous aideront à replacer vos priorités dans l'ordre tout en réussissant à vous faire sourire, ce qui favorisera la découverte d'une belle joie de vivre.

**VIERGE** (24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)  
Même s'il s'agit d'un projet irréaliste pour l'instant, un voyage se décidera bientôt en toute spontanéité. Au travail, vous rassembleriez une clientèle qui vous apportera succès et abondance rapidement.

**BALANCE** (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)  
Vous vous retrouverez seul à devoir tout faire, aussi bien au travail qu'à la maison. Certaines personnes remarqueront votre dévouement et vous récompenseront pour vos efforts.

**SCORPION** (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)  
De gros changements en perspective! Vous n'aurez qu'à suivre la musique et vos angoisses disparaîtront comme par enchantement. Les projets sentimentaux se concrétiseront beaucoup plus rapidement que vous ne l'auriez cru.

**SAGITTAIRE** (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)  
Vous devrez mettre au clair une situation qui concerne les finances au travail et certaines négociations seront tendues. Il faudra également équilibrer les différentes sphères de votre vie afin de connaître l'harmonie.

**CAPRICORNE** (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)  
L'aspect sentimental prendra beaucoup de place et vous vivrez de beaux moments romantiques. Contre toute attente, et de manière déplacée, un(e) collègue pourrait vous faire une déclaration d'amour.

**VERSEAU** (21 JANVIER - 18 FÉVRIER)  
Vous aurez besoin de repos pour récupérer d'un bon gros rhume. Vous passerez quelques journées à la maison et vous apporterez du travail durant la fin de semaine pour rattraper le retard. Cette pleine lune vous demandera un peu de repos.

**POISSONS** (19 FÉVRIER - 20 MARS)  
Vous aurez de la difficulté à entrer en communication avec certaines personnes. Ne soyez pas surpris de les voir arriver tous en même temps sans crier gare. Et votre téléphone ne dérangera pas.

# Horoscopes



**Alexandre Aubry**  
alexandre@norja.net  
www.lignevision.com  
1 900 456-4114 ou par cell. #4114

Signes chanceux de la semaine : **SCORPION, SAGITTAIRE ET CAPRICORNE**

## SEMAINE DU 20 AU 26 NOVEMBRE 2016

**BÉLIER** (21 MARS - 20 AVRIL)  
Vous aurez l'inspiration nécessaire pour développer votre propre entreprise. Vous aurez de nouveaux objectifs professionnels ambitieux qui vous mettront en valeur. Et vous rencontrerez des gens avec qui vous associer.

**TAUREAU** (21 AVRIL - 20 MAI)  
Vous vous démarquerez significativement devant un groupe de gens important. Vous connaîtrez une période de succès assez spectaculaire. Vous recevrez une forme de distinction ou une nomination.

**GÉMEAUX** (21 MAI - 21 JUIN)  
Un gros ménage s'impose à la maison. En libérant votre environnement, vous éclaircirez votre esprit de toute confusion que vous dissiperez rapidement. Vous devrez élever la voix en une circonstance particulière.

**CANCER** (22 JUIN - 23 JUILLET)  
Vous pourriez recevoir un lot de critiques, ou alors vous ferez affaire avec des gens qui s'expriment volontairement de façon confuse. Vous ferez preuve d'un certain mordant, évacuant ainsi toute frustration.

**LION** (24 JUILLET - 23 AOÛT)  
Vous recevrez un montant d'argent assez important, comme une réclamation d'assurance ou un héritage. Vous devrez faire preuve de tact et de diplomatie dans une situation qui provoquera de l'impatience en vous.

**VIERGE** (24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)  
Vous serez une véritable boule d'énergie qui file dans tous les sens à la fois. Tâchez de faire un peu d'activité physique, autrement vous aurez tendance à succomber à un état dépressif. Un défolement s'impose cette semaine.

**BALANCE** (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)  
L'insomnie sera au rendez-vous; votre esprit sera occupé par de nombreuses idées et préoccupations. Vous serez tenté d'entreprendre une nouvelle carrière et les opportunités d'aller de l'avant se présenteront.

**SCORPION** (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)  
Vous vous retrouverez au cœur d'une foule importante, ou alors vous organiserez un événement qui rassemblera beaucoup de gens. Bien que cela soit profitable financièrement, ces personnes seront très exigeantes et parfois épuisantes.

**SAGITTAIRE** (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)  
En cette période de l'année, de nombreuses entreprises font de grands changements, et heureusement, vous en profiterez. Vous vous élèverez à un niveau supérieur tandis que d'autres risquent une mise à pied.

**CAPRICORNE** (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)  
Vous serez fortement inspiré par l'idée d'entreprendre un grand voyage spontanément. Il est aussi possible que vous ayez à entreprendre des travaux urgents à la maison. Vous aurez une dépense importante à faire.

**VERSEAU** (21 JANVIER - 18 FÉVRIER)  
Vous serez confronté à des choix assez contradictoires et vos plans pourraient changer à plus d'une reprise. Il faudra inévitablement faire preuve de patience avant que les choses ne rentrent dans l'ordre.

**POISSONS** (19 FÉVRIER - 20 MARS)  
L'équilibre entre les différentes sphères de votre vie n'est pas toujours facile à atteindre. Quelques ajustements à la maison vous permettront d'y arriver. Votre santé exigera davantage de sommeil pour éviter d'affaiblir votre système immunitaire.



# Le Gaboteur

**C'est votre journal!**

- Abonnez-vous
- Exprimez-vous
- Impliquez-vous

gaboteur.ca / facebook.com/gaboteur

(709) 753-9585

SUITE DE LA PAGE 7

## Tous au Festival du Vent!

### Soirée d'ouverture

Mercredi 16 novembre à 19 h, Centre des Grands-Vents. Entrée libre - activité gratuite. Dégustation de petites bouchées, prestations musicales de la Rose des Vents et de Clotilde Raydon au piano. Ce sera également l'occasion de découvrir la programmation, ainsi que les artistes présents tout au long du Festival.

### Soirée d'art et de vins et fromages

Jeudi 17 novembre à 19 h, Centre des Grands-Vents. Admission: 15 \$. Les billets sont en vente en ligne ou au bureau de l'ACFSJ (pas de vente de billet le soir de l'événement). Prestation musicale de Christina et Jean, exposition d'œuvres d'artistes visuels francophones, dégustation d'une large variété de fromages, dégustation de vins.

### Soirée cinéma francophone

Vendredi 18 novembre, Centre des Grands-Vents. Entrée libre - activité gratuite. Sélection de films francophones accompagnés d'un petit cocktail.  
À 19 h: projection du *Pacte des anges* de Richard Angers  
À 20h30: Projection de films du Nickel Film Festival

### Journée familiale

Samedi 19 novembre à partir de 12 h, Centre des Grands-Vents. Entrée libre - activité gratuite. Plusieurs ateliers d'art, musique et sport.

### Michel Robichaud en concert

Samedi 19 novembre à 19 h 30, Centre des Grands-Vents. Billets en vente en ligne, aux bureaux de l'ACFSJ et à la porte. Prix : 14 \$ pour les étudiants et membres de l'ACFSJ, 18 \$ pour les non-membres.

Le programme complet est disponible sur le site : [www.acfsj.ca](http://www.acfsj.ca)

## Ateliers « L'intuition en action »

L'artiste Dominique Hurley et le Réseau Santé en français de la FFTNL présentent l'atelier « L'intuition en action », qui se tiendra le 19 novembre à Labrador City et le 14 janvier à Saint-Jean, afin de mettre en pratique les 5 étapes pour activer votre intuition et vivre une vie saine et heureuse.

Vous sentez-vous perdu ou épuisé ? Recherchez-vous la clarté dans votre vie ? Êtes-vous prêts pour le changement, la croissance ? Voulez-vous améliorer votre santé physique, émotionnelle, mentale, et spirituelle ? L'intuition c'est votre GPS personnel. Elle vous permet de prendre des décisions qui sont toujours dans votre meilleur intérêt.

actif avec votre intelligence intuitive. Je vous donnerai des outils et techniques pour faire l'exercice de vos muscles intuitifs.

Je vais aussi canaliser les aides auditives intuitives pour vous supporter à prendre des mesures positives et faire des changements inspirés dans votre vie.

Rebranchez à votre sagesse intérieure, votre sixième sens, pour savoir ce qui est approprié pour vous, en toutes circonstances. Dans cet atelier pratique, vous allez développer un partenariat

- Visualisation créatives guidée (méditation)
- La randonnée intuitive / chasse au trésor
- Le « storytelling » divin (lecture intuitive de groupe)
- L'écriture automatique
- etc.

## Peinture d'hiver à Labrador City

Il fait déjà froid au Labrador... et pour faire passer agréablement les longues soirées d'hiver, pourquoi ne pas sortir ses pinceaux ? Les Femmes francophones de l'Ouest du Labrador collaborent avec l'Association francophone du Labrador pour proposer un atelier de peinture le 16 novembre à 19 h. Assistés de l'artiste-peintre Laney Wins, les participants travailleront leur technique et leurs couleurs sur le thème « Scène d'hiver ».

L'atelier est ouvert aux adultes et aux jeunes de plus de 14 ans. Le matériel est fourni, et la participation se monte à 40 \$ (30 \$ pour les membres de l'AFL, et 10 \$ de moins pour les membres des FFOL). Les places sont limitées : inscrivez-vous vite auprès de l'AFL, au numéro de téléphone 709-944-6600

## Arts & Letters Awards : derniers jours

Vous avez une âme d'artiste ? Pourquoi ne pas tenter votre chance ? Chaque année, les Arts and Letters Awards du gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador récompensent des œuvres musicales, picturales et littéraires créées par des habitants de la province.

En littérature, la section francophone compte trois divisions : quinze ans et moins, seize à vingt ans, et 21 ans et plus. Il est possible de composer une poésie, une nouvelle, un essai ou un texte dramatique. Le délai de remise des œuvres est fixé au 25 novembre.

Pour plus d'informations sur les conditions de participation, le type d'œuvres admises et les autres détails pratiques, consultez le site internet [www.btcrd.gov.nl.ca/artsculture/artsandletters](http://www.btcrd.gov.nl.ca/artsculture/artsandletters).



# FAC en campagne contre la faim

## Merci mille fois (ou plutôt 6,75 millions de fois!)

Grâce à la générosité de nos partenaires, des bénévoles communautaires et de toutes les personnes qui ont contribué au succès de la 13<sup>e</sup> édition de FAC en campagne contre la faim, nous avons pu apporter une aide importante aux Canadiens en amassant un nombre record de 6 751 800 repas. Nous vous remercions tous du fond du cœur.

PLATINE



NATIONAUX



OR



@FACagriculture  
#FACcontrelafaim

Selfie game strong – Cette chute est une des douzaines de chutes de la péninsule de Port-au-Port. Prise le 13 octobre 2016.



Crashing waves - J'ai pris cette photo au Boutte du Cap le 13 septembre 2016 pendant une de mes promenades sur les montagnes.



Havin' a scoff – La journée du 10 juillet 2016, je suis allé à Neds Pond à Stephenville pour une promenade quand j'ai aperçu un castor qui mangeait dans l'eau.



## PORT-AU-PORT : L'ŒIL DU PHOTOGRAPHE

*Brandon Campbell a 17 ans et étudie en 12e année à l'École Sainte-Anne. Il habite dans la petite communauté de Cap-Saint-Georges sur la péninsule de Port-au-Port.*

Brandon Campbell explore inlassablement sa région, équipé de son appareil photo. « Ce qui m'a inspiré à faire de la photographie, c'est que je voulais que tout le monde voie de mon point de

vue toute la beauté que la côte Ouest de Terre-Neuve à offrir, explique-t-il. Je voulais exposer toutes les choses visibles et cachées d'une façon que le monde ne les voit pas. » Quand il aura

fini l'école, Brandon Campbell désire « explorer tout Terre-Neuve ».

Il fait découvrir la beauté de sa région aux lecteurs du *Gaboteur*.

(Photos: Brandon Campbell)



L'Île Rouge – Prise le 1er octobre 2016 sur la montagne entre Cap-Saint-George et la Grand'Terre.

La Boutte – Pris le 17 octobre 2016. La Boutte du Cap est l'attraction touristique la plus populaire à Cap-Saint-Georges.



Northern lights – Le 3 septembre 2016 à Port-au-Port, c'est la première fois que j'ai jamais vu et capturé des aurores boréales. C'était vraiment une expérience incroyable.



Pour admirer une plus large sélection des photographies de Brandon Campbell, visitez **sa page Facebook « BC Photography »**.